

2008

Rapport d'activité | Jahresbericht

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE FRIBOURG
NATURHISTORISCHES MUSEUM FREIBURG

Sommaire		
	Le mot du Directeur	4
	L'année en chiffres et en photos	8-9
	L'équipe du Musée	10
	La Commission du Musée	12
	Le Musée, un lieu de vie culturelle	14
	Expositions temporaires	22
	MusOeufs Freiburg	22
	Flore des Préalpes	24
	Le Mouvement	28
	mini & MAXI Beaux-Arts	30
	Dino, Mammouth & Co	32
	Hermine & Belette	36
	Prêt d'expositions temporaires	40
	Expositions permanentes	42
	Collections	48
	Sciences de la Terre	48
	Biologie	50
	Services	54
	Pour les écoles	54
	Animations pour les enfants	58
	Le site Internet	60
	Publications	62
	Représentation du Musée dans diverses commissions et sociétés	62
	Protection de la nature	64
	Station de soins	64
	Suivi satellitaire de la migration d'oiseaux	66
	Nichoires sous surveillance	68
	Collaboration avec la Station ornithologique suisse de Sempach	68
	Projets scientifiques	70
	Collaborations diverses	78
	Bâtiment	84
	Dons et donateurs	88
	Société des Amis du Musée	94

Inhalt		
	Das Wort des Direktors	5
	Das Jahr in Zahlen und in Fotos	8-9
	Das Museumspersonal	11
	Die Kommission des Museums	13
	Das Museum, ein Ort der kulturellen Begegnung	15
	Sonderausstellungen	23
	MusOeufs Freiburg	23
	Pflanzen der Voralpen	25
	Bewegung	29
	mini & MAXI Beaux-Arts	31
	Dino, Mammouth & Co	33
	Mauswiesel & Hermelin	37
	Ausleihe von Sonderausstellungen	41
	Dauerausstellungen	43
	Sammlungen	49
	Erdwissenschaften	49
	Biologie	51
	Dienstleistungen	55
	Für die Schulen	55
	Aktivitäten für Kinder	59
	Das Museum im Internet	61
	Veröffentlichungen	63
	Mitarbeit in verschiedenen Kommissionen und Gesellschaften	63
	Naturschutz	65
	Pflegestation	65
	Satellitenverfolgung des Vogelzugs	67
	Überwachte Nistkästen	69
	Zusammenarbeit mit Vogelwarte Sempach	69
	Wissenschaftliche Projekte	71
	Zusammenarbeit mit verschiedenen Gremien	79
	Gebäude	85
	Schenkungen und Donatoren	88
	Vereinigung der Freunde des Museums	95

Le mot du Directeur

2008 a été un bon cru pour le Musée d'histoire naturelle, et ce à plus d'un titre!

Une nouvelle identité graphique pour le Musée

A l'heure actuelle, une stratégie de communication passe par une identité visuelle claire, forte et durable. Cela permet d'assurer la visibilité de l'institution, de créer une image de marque. Le public peut ainsi se raccrocher à des repères visuels et identifier immédiatement l'institution.

Dans le cadre de la migration de son site Internet vers le système harmonisé de l'Etat de Fribourg,¹ dotmedia sàrl, mandaté pour ce travail, a préparé une nouvelle charte graphique pour le Musée.

Cette charte a d'abord pour objectif de rajeunir le logo existant en le rendant plus attractif, et en lui donnant un aspect visuel plus actuel. Elle permettra par la suite d'harmoniser toutes les publications du Musée, y compris son site Internet.

Le Musée présente donc aujourd'hui son nouveau logo, constitué de deux éléments. La bulle, élément fixe du logo, lui confère lisibilité et clarté. L'animal - ou l'objet - peut en revanche être décliné selon les envies, et ce aussi bien au niveau de la couleur que de la forme. Non content de lui donner un aspect dynamique, cela permet d'adapter le logo en fonction des thématiques abordées mais aussi du support publicitaire.

2008, un bon cru en terme de visiteurs

Cette année, le Musée d'histoire naturelle a à nouveau franchi le seuil des 50'000 visiteurs en accueillant 51'275 personnes. Ce n'était plus arrivé depuis 2000, l'année de la dernière grande exposition «Poussins». 2008 est donc à marquer d'une pierre blanche!



¹ Lire Services | Le site Internet, p. 60.

Das Wort des Direktors

2008 war für das Museum in mehrerer Hinsicht ein gutes Jahr!



Eine neues Erscheinungsbild für das Museum

Heutzutage ist es von grosser Wichtigkeit, dass eine Institution eine klare Kommunikationsstrategie verfolgt und gut sichtbar ist. Das Publikum soll sie auf den ersten Blick erkennen und einordnen können.

Anlässlich der Migration der Homepage des Museums, im Rahmen der Harmonisierung der Internet-Auftritte der verschiedenen Dienststellen des Kantons Freiburg¹ erhielt die Firma Dotmedia den Auftrag, für das Museum eine neue visuelle Identität zu entwickeln.

Das veraltete Erscheinungsbild sollte verjüngt und auf den neusten Stand gebracht werden. Zudem sollte das Museum die graphischen Instrumente erhalten, um alle Publikationen und ihre Homepage einheitlich gestalten zu können.

Wichtigstes Element der neuen visuellen Identität des Museums ist ein zweiteiliges Logo. Die Sprechblase mit dem Schriftzug «Museum - Fribourg - Freiburg» ist der Fixpunkt des Logos und besticht durch Lesbarkeit und Klarheit. Das Symbol unter der Sprechblase und die Farbe des Logos können hingegen je nach Bedarf und Thema variiert werden. Das neue Logo besticht durch seine frischen Formen und Farben und seine vielseitige Einsetzbarkeit.



Mehr als 50'000 Besucher

Mit 51'275 Besuchern konnte das Naturhistorische Museum erneut die magische Grenze von 50'000 Personen überschreiten. Ein solcher Andrang wurde zuletzt im Jahre 2000 anlässlich der letzten grosse Kükenausstellung registriert. Bezüglich der Besucherzahlen wird 2008 somit zu einem Meilenstein in der Geschichte des Museums.

¹ Siehe Dienstleistungen | Das Museum im Internet, S. 61.

La hausse de 19,6 % par rapport à 2007 s'explique de différentes manières. Les thèmes des expositions temporaires en est une. En plus de l'exposition grand public de Pâques, le Musée tient à proposer chaque année des expositions qui soient à la fois scientifiques et accessibles. Pari réussi avec «Dino, Mammouth & Co» et «Hermine & Belette». Si l'exposition «Flore des Préalpes» touchait un public plus ciblé, elle disposait par contre d'une haute teneur patrimoniale et a attiré à ce titre de nombreux amoureux du pays fribourgeois.

De plus en plus, les expositions temporaires donnent aussi lieu à des visites guidées, des démonstrations, des projections de films, etc. Une offre qui s'est considérablement étoffée et qui est de plus en plus prisée par le public. Les ateliers mis sur pied par le Département de Géosciences de l'Université de Fribourg dans le cadre de l'exposition «Dino, Mammouth & Co» ont fait un tabac!

Enfin, les ateliers de bricolage du mercredi après-midi et dont les thèmes varient au gré des expositions ou des saisons, connaissent un succès croissant. Ils sont souvent complets des semaines à l'avance! Pour répondre à la demande, il faudrait que le Musée dispose de personnel en suffisance, ce qui est loin d'être le cas.

APE | Analyse des prestations de l'Etat

Dans le cadre du projet APE lancé par le Conseil d'Etat dans le but d'optimiser le fonctionnement de l'administration cantonale, les prestations fournies par le Musée ont été cataloguées et évaluées.

L'objectif était de répondre à la question «Si vous deviez renoncer à 10 % de vos prestations, quelles sont celles que vous supprimeriez en premier?» afin de libérer des ressources au profit de nouvelles tâches. Deux séances hebdomadaires pendant trois mois ont été nécessaires pour faire le catalogue des prestations du Musée.

Celui-ci ayant déjà libéré des ressources humaines pour de nouvelles tâches, les propositions faites étaient minimes et concernaient d'infimes et multiples fractions d'équivalents plein-temps. Il est donc presque impossible de les mettre en œuvre.

André Fasel, directeur

Der Anstieg der Besucherzahlen von fast 20 % hat mehrere Gründe. Neben der Neuauflage der Kükenausstellung, die nach wie vor auf grosses Interesse stösst, wurden dem Publikum mit «Dino, Mammouth & Co» sowie «Mauswiesel & Hermelin» zwei attraktive und lehrreiche Sonderausstellungen angeboten. Die Ausstellung «Pflanzen der Voralpen» thematisierte auf hohem Niveau einen wichtigen Teil des freiburger Naturerbes. Sie war damit erwartungsgemäss weniger breitenwirksam, fand aber bei Naturliebhabern von nah und fern regen Zuspruch.

Weiter werden die Ausstellungen zunehmend von Führungen, Vorführungen, Vorträgen und Filmprojektionen begleitet. Diese Sonderangebote stossen auf ein wachsendes Interesse. So waren 2008 die Ateliers der Geowissenschaftlichen Abteilung der Universität Freiburg zum Thema Dinosaurierspuren ein voller Erfolg! Beliebt waren auch die Bastelnachmittage für die jüngsten Besucher. Diese fanden jeweils am Mittwochnachmittag statt und waren oft schon Wochen im Voraus ausgebucht. Die Themen richteten sich nach den Sonderausstellungen oder der Jahreszeit. Der grosse Publikumserfolg der neuen Angebote würde die Einstellung von mehr Personal rechtfertigen. Diesem Bedürfniss wurde leider trotz mehrfacher Gesuche noch nicht entsprochen.

APE | Analyse der Leistungen des Staates

Ziel des vom Staatsrat initiierten APE-Projekts war es, die Funktionsweise der kantonalen Verwaltung zu analysieren und Verbesserungsvorschläge zu erarbeiten.

Die Frage «Wo würden Sie zuerst kürzen, wenn Sie Ihre bestehenden Dienstleistungen um 10 % einschränken müssten, mit dem Ziel, Personal für neue Aufgaben freizustellen» musste beantwortet werden. Die Analyse wurde im Rahmen von zwei wöchentlichen Sitzungen über einen Zeitraum von drei Monaten durchgeführt.

Da im Museum bereits eine Reorganisation zum rationelleren Einsatz des Personals stattgefunden hat, ist das Sparpotential gering. Die Vorschläge sind zudem aus strukturellen Gründen schwierig umzusetzen.

André Fasel, Direktor

L'année en chiffres...¹ | Das Jahr in Zahlen...¹

Visiteurs | Besucher

nombre total de visiteurs gesamte Anzahl Besucher	51'275 (42'864)
dont nombre d'élèves davon Schüler	7'313 (7'073)
nombre de classes Anzahl Schulklassen	445 (442)
nombre d'accès via Internet Anzahl Kontakte via Internet	930'357 (915'233)

Animations | Animationen

visites guidées Führungen	9
conférences, démonstrations et films Vorträge, Vorführungen und Filme	9
excursions Exkursionen	4
ateliers pour les écoles Ateliers für Schulen	75
divers Verschiedenes	7

Service du prêt | Leihdienst

nombre d'objets prêtés Anzahl ausgeliehener Objekte	159 (176)
nombre d'emprunteurs Anzahl Ausleiher	67 (85)

Station de soins | Pflegestation

nombre d'animaux blessés reçus gesamte Anzahl erhaltener Tiere	181 (178)
dont soignés et relâchés davon gepflegt und freigelassen	66 (57)
dont endormis ou décédés davon eingeschläfert oder gestorben	105 (112)
encore en soins au 31 décembre am 31. Dezember noch in Pflege	10 (9)

Collections (nouvelles pièces) | Sammlungen (Neueingänge)

minéralogie et paléontologie Mineralogie und Paläontologie	48 (61)
zoologie Zoologie	100 (125)
mycologie (lots de champignons) Mykologie	78 (145)

Dons | Schenkungen

nombre de donateurs Anzahl Donatoren	225 (366)
nombre de dons Anzahl Schenkungen	310 (380)

¹ Entre parenthèses, les chiffres 2007 | In Klammern gesetzt, Zahlen des Jahres 2007

... et en photos | ... und in Fotos



© MHNH

> 20.01.2008 | Exposition
«Croco & Co» | Ausstellung
«Croco & Co»



© Michel Beaud, MHNH

21.02.2008 | Présentation
«vitrine ptérosaure» | Präsen-
tation «Flugsaurier-Vitrine»



© Christian Cerf, MHNH

23.02.2008 | Vernissage
«MusOeufs FrEiburg» | Eröff-
nung «MusOeufs FrEiburg»



© Michel Beaud, MHNH

25.04.2008 | Vernissage «Flora
des Préalpes» | Eröffnung
«Pflanzen der Voralpen»



© André Fasel, MHNH

22-25.05.2008 | Excursion
dans le Lubéron | Exkursion in
den Lubéron (Frankreich)



© Michel Beaud, MHNH

06.06.2008 | Vernissage
«Le Mouvement» | Eröffnung
«Bewegung»



© Michel Beaud, MHNH

11.06.2008 | «mini & MAXI
Beaux-Arts»



© Gregor Kozłowski, MHNH

19.07.2008 | Excursion botani-
que au Vanil Noir | Botanische
Exkursion auf den Vanil Noir



© Mirella Baumberger, MHNH

13.08.2008 | Une nuit au Mu-
sée | Eine Nacht im Museum



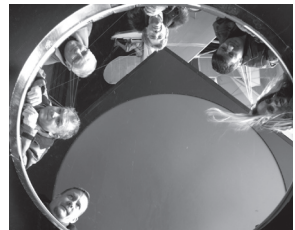
© Michel Beaud, MHNH

17.10.2008 | Vernissage
«Dino, Mammouth & Co» |
Eröffnung «Dino, Mammouth
& Co»



© Michel Beaud, MHNH

14.11.2008 | Vernissage «Her-
mine & Belette» | Eröffnung
«Mauswiesel & Hermelin»



© Laurence Petter-Antille, MHNH

10.12.2008 | L'équipe du Mu-
sée au Musée des transports
(LU) | Das Museumspersonal
im Verkehrshaus (LU)

L'équipe du Musée | Das Museumspersonal

Directeur | Direktor

André Fasel

Directeur adjoint | Vize-Direktor

Dr Emanuel Gerber

Administration | Verwaltung

Barbara Cannatella Neuhaus, Laurence Perler Antille, Michèle Sudan

Taxidermiste | Tierpräparator

Michel Beaud

Service technique | Technischer Dienst

Christian Cerf, Alain Lehner

Menuisier | Schreiner

Guy Meyer

Gardiens d'animaux | Tierpfleger

Michel Beaud, Guy Meyer

Collaborateurs scientifiques | Wissenschaftliche Mitarbeiter

Dr Adrian Aebischer, Dr Gregor Kozlowski, Dr Jean-Claude Monney

Service de nettoyage | Reinigungsdienst

Madeleine Marchon, Brigitte Meyer, Christiane Neuhaus

Accueil et surveillance | Empfang und Aufsicht

Anne-Sylvie Mariéthoz

Médiation culturelle et surveillance | Museumspädagogik und Aufsicht

Mireille Baumberger

Surveillance du week-end | Wochenendaufsicht

Jérôme Antille, Georg Cannatella, Marion Cerf, Ariane Delaquis, Marie Meyer, Robert Nzobihindemyi, Marc-Alain Waeber, Aurélie Zürcher

Emanuel Gerber, directeur adjoint, a bénéficié d'un congé sabbatique du 1^{er} octobre 2008 au 31 janvier 2009. Durant ce laps de temps, il a été remplacé par Gregor Kozlowski, dont le temps de travail est passé de 45 à 75 %, et par Adrian Aebischer qui a été engagé à 50 %.

Laurence Perler Antille a bénéficié d'un congé maternité du 20 mars au 9 juillet 2008. Elle a été remplacée par Michèle Sudan.

Emanuel Gerber,

Vize-Direktor, nahm zwischen dem 1. Oktober 2008 und 31. Januar 2009 einen unbezahlten Urlaub. Zur Kompensation wurde während dieser vier Monate die Arbeitszeit von Gregor Kozlowski von 45 auf 75 % erhöht und Adrian Aebischer wurde zu 50 % angestellt.

Laurence Perler

Antille nahm zwischen dem 20. März und 9. Juli 2008 einen Mutterschaftsurlaub und wurde von Michèle Sudan vertreten.

Civilistes | Zivildienstleistende

Daniel Rebetetz, Adrien Ruffieux

Autres collaborateurs | Weitere MitarbeiterInnen

Marie Brülhart, Claudia Cotting, Jean-Luc Grandgirard, Lucie Mettraux, Edith Salgado, Michèle Sudan, Jacques Waeber

La Commission du Musée

Le rôle de la Commission du Musée est de veiller au bon fonctionnement de l'institution et de contribuer à son rayonnement. Elle est un organe de liaison entre le Musée et les milieux intéressés par les buts qu'il poursuit.

En 2008, la Commission s'est réunie à deux reprises. Elle a approuvé les comptes 2007 et examiné le projet de budget 2009.

La Commission du Musée est composée de 11 membres représentant divers milieux.

Président | Präsident

Vice-président | Vizepräsident

**Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport |
Direktion für Erziehung, Kultur und Sport**

Parent d'élève | Elternrat

Ecole | Schule

Pro Natura

Université de Fribourg | Universität Freiburg

**Société des Amis du Musée |
Vereinigung der Freunde des Museums**

Direction du Musée | Direktion des Museums

Die Kommission des Museums

Die Kommission ist für einen guten Museumsbetrieb besorgt und trägt zur Ausstrahlungskraft des Museums bei. Sie ist Bindeglied zwischen der Institution und den Kreisen, die an deren Zielen interessiert sind.

Die Kommission hat zweimal getagt und dabei die Jahresrechnung 2007 sowie das Budget 2009 begutachtet.

Die elf Mitglieder der Museumskommission kommen aus diversen gesellschaftlichen und beruflichen Bereichen:

Yves Menoud, La Tour-de-Trême

Roland Bollin, Courgevaux

Gérald Berger, Cousset

Rita Clément, Matran

Alexandre Mauron, Chavannes-les-Forts

Marie Garnier, Villars-sur-Glâne

Bernard Grobéty, Marly
Reinhard Stocker, Fribourg
Andreas Strasser, Fribourg

Roger Fragnière, Lovens

André Fasel, Ecuwillens

Le Musée, un lieu de vie culturelle

Des visites guidées, des cours, des conférences et des excursions sont régulièrement organisés, notamment dans le cadre des expositions temporaires.¹

DATE DATUM	ASSOCIATION, INSTITUTION VEREINIGUNG, INSTITUTION
11.02.2008	Tout public Öffentliche Veranstaltung
21.02.2008	Tout public Öffentliche Veranstaltung
29.02.2008	Club de l'Aiglon, Fribourg Freiburg
09.03.2008	Tout public Öffentliche Veranstaltung
16.03.2008	Tout public Öffentliche Veranstaltung
02.05.2008	Corps enseignant fribourgeois Lehrpersonen aus Freiburg
22-25.05.2008	Société des Amis du MHNF Vereinigung der Freunde des NHMF

¹ Sur les animations réservées aux membres de la Société des Amis, lire Société des Amis du Musée d'histoire naturelle | Activités, p. 96.

Das Museum, ein Ort der kulturellen Begegnung

Im Rahmen der Sonderausstellungen werden regelmässig Führungen, Kurse, Vorträge und Exkursionen organisiert.¹

ANIMATION

Visite guidée de l'exposition «Himalaya népalais», démonstration de l'utilisation des bols chantants népalotibétains et explications sur la thérapie par les bols chantants | Führung durch die Ausstellung «Himalaja Nepal», Vorführung nepalesischer Klangschalen und ihre therapeutische Anwendung

Conférence sur le ptérosaure *Rhamphorhynchus* | Vortrag über den Flugsaurier *Rhamphorhynchus*

Visite guidée de l'exposition «Himalaya népalais» | Führung durch die Ausstellung «Himalaja Nepal»

Démonstration de peinture sur œufs | Vorführung Bemalen von Eiern

Démonstration de peinture sur œufs | Vorführung Bemalen von Eiern

Visite guidée de l'exposition «Flore des Préalpes» | Führung durch die Ausstellung «Pflanzen der Voralpen»

Voyage dans le Lubéron, France | Exkursion in den Lubéron, Frankreich

GUIDE | LEITER

Jennifer Beeli, Missy Emanuel Gerber, MHNF | NHMF

Jean-Paul Billon-Bruyat, paléontologue | Paläontologe

Frédéric Schnyder, Fer de Lance, Gruyères | Greyerz Emanuel Gerber, MHNF | NHMF

Ursula Rime, Bulle Hélène Tinguely, Bulle

Hannes Wimmer, Baar (ZG)

Gregor Kozlowski, MHNF | NHMF

Elias Samankassou, privat-docent au Département des Sciences de la Terre de l'Université de Fribourg | Abteilung Geowissenschaften der Universität Freiburg et | und André Fasel, MHNF | NHMF

¹ Für Veranstaltungen, die Mitgliedern der Vereinigung der Freunde vorbehalten sind, siehe Vereinigung der Freunde des Naturhistorischen Museums Freiburg | Aktivitäten, S. 96.

29.06.2008	Société des Amis du MHNF Vereinigung der Freunde des NHMF
05.07.2008	Tout public Öffentliche Veranstaltung
08-10.07.2008	Corps enseignant fribourgeois Lehrpersonen aus Freiburg
19.07.2008	Tout public Öffentliche Veranstaltung
22.07.2008	Passeport-vacances de Fribourg Ferienpass Freiburg
11.08.2008	Passeport-vacances de la Glâne Ferienpass Glâne
12-13.08.2008	Passeport-vacances de la Glâne Ferienpass Glâne
19.08.2008	Jardin Botanique et Institut de Botanique de l'Université de Fribourg Botanischer Garten und Institut der Universität Freiburg
28.08.2008	Daniel Moser, botaniste bernois Botaniker aus Bern
07.09.2008	Tout public Öffentliche Veranstaltung

<p>Petit-déjeuner, puis visite guidée de l'exposition «Flore des Préalpes» Museums z'Morge und Führung durch die Ausstellung «Pflanzen der Voralpen»</p>	<p>Gregor Kozlowski, MHNF NHMF</p>
<p>Excursion «Flore des Préalpes» dans le Vallon des Morteys Exkursion ins Vallon des Morteys zum Thema «Pflanzen der Voralpen»</p>	<p>Gregor Kozlowski, MHNF NHMF</p>
<p>Cours «Approches de la flore et de la faune des Préalpes» Kurs «Einführung in Flora und Fauna der Voralpen»</p>	<p>André Fasel et und Gregor Kozlowski, MHNF NHMF</p>
<p>Excursion «Flore des Préalpes» au Vanil Noir Exkursion «Pflanzen der Voralpen» auf den Vanil Noir</p>	<p>Gregor Kozlowski, MHNF NHMF</p>
<p>Animation «Venez découvrir la flore des Préalpes» Animation «Entdecke die Pflanzen der Voralpen»</p>	<p>Gregor Kozlowski et und Mireille Baumberger, MHNF NHMF Susanne Bollinger, Jardin Botanique de l'Université de Fribourg Botani- scher Garten der Universität Freiburg</p>
<p>Animation «A la découverte des pierres précieuses» Einführung in die Welt der Schmuck- und Edelsteine</p>	<p>Emanuel Gerber, MHNF NHMF</p>
<p>Animation «Une nuit au Musée» Animation «Eine Nacht im Museum»</p>	<p>Mireille Baumberger et und Edith Salga- do, MHNF NHMF Sophie Boegli, Fribourg Freiburg Ariane Delaquais, Fribourg Freiburg Auréliе Zürcher, Farvagny</p>
<p>Visite guidée de l'exposition «Flore des Préalpes» Führung durch die Ausstellung «Pflanzen der Voralpen»</p>	<p>Gregor Kozlowski, MHNF NHMF</p>
<p>Visite guidée de l'exposition «Flore des Préalpes» Führung durch die Ausstellung «Pflanzen der Voralpen»</p>	<p>Emanuel Gerber, MHNF NHMF</p>
<p>Conférence «Une promenade botanique dans les Préalpes fribourgeoises» Vortrag «Botanischer Spaziergang durch die freiburger Voralpen»</p>	<p>Gregor Kozlowski, MHNF NHMF</p>

03.10.2008	Etudiants en biogéographie de l'Université de Fribourg Studierende der Biogeografie der Universität Freiburg
08.10.2008	Tout public Öffentliche Veranstaltung
25.10.2008	Société des Amis du MHNF et Société d'émulation du Jura Vereinigung der Freunde des NHMF und Société d'émulation du Jura
27-28-29.10.2008	Apprenties du Lehrlinge des «Centre de formation professionnelle et sociale, Seedorf»
28.10.2008	Etudiants en biogéographie de l'Université de Fribourg Studierende der Biogeografie der Universität Freiburg
06.11.2008	Corps enseignant fribourgeois Lehrpersonen aus Freiburg
13.11.2008	Deux jeunes filles Zwei Mädchen
18.11.2008	Etudiants en biogéographie de l'Université de Fribourg Studierende der Biogeografie der Universität Freiburg
19.11.2008	Tout public Öffentliche Veranstaltung
24.11.2008	Corps enseignant fribourgeois Lehrpersonen aus Freiburg
27.11.2008	Tout public Öffentliche Veranstaltung

Cours sur les animaux disparus du canton de Fribourg Kurs über die ausgestorbenen Tierarten des Kantons Freiburg	Gregor Kozlowski, MHNF NHMF
Film-conférence Film-Vortrag «La Marche des Lions»	Catherine Tschanen, Terre et Faune, Pully (VD)
Excursion «Sur la piste des dinosaures de la Transjurane» dans la région de Courtedoux Exkursion in die Umgebung von Courtedoux zum Thema «Auf den Spuren der Dino- saurier der Transjurane»	Damien Becker, Paléontologie A16, Porrentruy (JU) André Fasel, MHNF NHMF
Esquisses d'animaux à la lumière d'une lampe frontale Skizzieren von Tieren im Lichte einer Stirnlampe	—
Cours sur la division biogéographique de la Terre Kurs über die Biogeografie der Erde	Gregor Kozlowski, MHNF NHMF
Visite guidée de l'exposition «Dino, Mammouth & Co» Führung durch die Ausstellung «Dino, Mammouth & Co»	Jean-Pierre Berger, Département de Géosciences de l'Université de Fribourg Abteilung Geowissenschaft- ten der Univer- sität Fribourg
Journées des filles Tag der Mädchen	Mireille Baumber- ger, MHNF NHMF
Cours de zoologie générale Kurs Allgemeine Zoologie	Gregor Kozlowski, MHNF NHMF
Vortrag «Dinosaurienspuren im Jura – Momentaufnahmen aus dem Leben ausgestorbener Tiere»	Daniel Marty, Paläontologie A16, Pruntrut (JU)
Visite guidée de l'exposition «Hermine et Belette» Führung durch die Ausstellung «Mauswiesel und Hermelin»	Jean-Steve Meia, biologiste Biologe, La Neuveville (BE)
Brève visite guidée de l'exposition «Hermine et Belette» puis projection du film «Sur les traces de la Martre, de la Fouine et de l'Hermine» de Eric Dragesco Kurze Führung durch die Ausstellung «Mauswiesel und Hermelin» und Präsentation des Films «Sur les traces de la Martre, de la Fouine et de l'Hermine» von Eric Dragesco	Jean-Steve Meia, biologiste Biologe, La Neuveville (BE) Eric Dragesco, photographe Fo- tograf, Gryon (VD)

07.12.2008

Société des Amis du MHNF | Vereinigung der Freunde des NHMF

10.12.2008

Tout public | Öffentliche Veranstaltung

Petit-déjeuner, puis visite guidée sous la forme d'un jeu de piste de l'exposition «Hermine et Belette» | Museums z'Morge und Führung durch die Ausstellung «Mauswiesel und Hermelin» in Form eines Postenlaufs

Jean-Steve Meia,
biologiste | Biologe,
La Neuveville (BE)
Carine Vogel, biologiste | Biologin, Les Vieux-Prés (NE)

Conférence | Vortrag «Le gisement de Howe Ranch au Wyoming (USA): un cimetière à dinosaures ?»

Jacques Ayer,
Paléontologie A16,
Porrentruy (JU)

Expositions temporaires

MusOeufs FrEiburg | 23.02.08 - 30.03.08

Comme chaque année, le Musée d'histoire naturelle a célébré les fêtes de Pâques et l'arrivée du printemps avec cette exposition désormais traditionnelle. C'était l'occasion d'observer des poussins tout frais éclos et d'assister en direct à l'éclosion des œufs. Un coin à dessin a aussi permis aux enfants d'exprimer leur créativité.

L'exposition s'accompagnait d'un volet artistique avec une sélection d'œufs provenant de la collection privée de Madame Claudine Buchs de Genève. Il s'agissait d'un assortiment d'œufs en bois ou en pierre, et d'œufs d'oiseaux peints. Ces œufs provenaient de divers pays, dont la Suisse et la Chine.

Par ailleurs, deux vitrines présentant des œufs colorés avec des teintures végétales ont été préparées par le Jardin Botanique de l'Université de Fribourg, de même qu'un arbre de Pâques décoratif.

En marge de l'expo

Plusieurs animations ont ponctué l'exposition. A l'occasion du vernissage, le Musée a convié petits et grands à un goûter surprise.

Les dimanches 9 et 16 mars 2008, Hannes Wimmer de Baar (ZG), Hélène Tinguely et Ursula Rime de Bulle, ont fait des démonstrations de peinture sur œufs.

Pour les enfants, le Jardin Botanique de l'Université de Fribourg a proposé six ateliers sur le thème «Fabriquer un nid de Pâques». Les artistes, âgés de 7 ans et plus, ont pu colorier des œufs avec des teintures végétales et fabriquer un nid de Pâques avec du matériel du jardin. Enfin, pour la première fois cette année, le Musée a proposé en parallèle six ateliers destinés aux enfants de 3 à 6 ans sur le thème des poussins.

L'occasion d'observer des poussins tout frais éclos et d'assister en direct à l'éclosion des œufs!



© Laurence Perler Antille, MHNF

Un atelier du Jardin botanique: colorer des oeufs avec des végétaux et fabriquer un nid de Pâques | Atelier des Botanischen Gartens: Eier färben mit Pflanzenfarben und basteln eines Oosternestes

EN COLLABORATION AVEC
IN ZUSAMMENARBEIT MIT

jardin botanique
BOTANISCHER GARTEN FREIBURG

AVEC LE SOUTIEN DE |
UNTERSTÜTZT VON

MIGROS
Pour-cent culturel

Sonderausstellungen

MusOeufs FrEiburg | 23.02.08 - 30.03.08

Zur Osterzeit konnten Gross und Klein erneut in zwei Schaubrutkästen das Schlüpfen von Hühnerküken bestaunen. Die Tiere wurden anschliessend in ein Gehege mit freiem Auslauf gesetzt, wo sie vom Publikum beobachtet werden konnten. Eine Zeichenecke bot Kindern Gelegenheit, ihrer Kreativität freien Lauf lassen.

Die Gelegenheit, in zwei Schaubrutkästen das Schlüpfen von Küken zu bestaunen.

© Laurence Peifer Antille, MfHNf



Im Rahmen einer kleinen Sonderschau im ersten Stock des Museums wurde ein Teil der Eiersammlung von Claudine Buchs aus Genf gezeigt. Es handelte sich um Eier aus Holz, Stein, Glas und andern, teils exotischen Materialien und um mit verschiedensten Techniken verzierte Vogeleier.

Der Botanischen Gartens der Universität Freiburg informierte über das Eierfärben mit Pflanzenfarben und gestaltete einen Osterbaum.

Rahmenprogramm

Diverse Veranstaltungen begleiteten MusOeufs FrEiburg. So wurden die Besucher anlässlich der Eröffnung zu einem Überraschungs-Zvieri eingeladen.

© Christian Cerf, MfHNf



Am 9. und 16. März demonstrierten Hannes Wimmer aus Baar (ZG) sowie Hélène Tinguely und Ursula Rime aus Bulle das Bemalen von Eiern.

Der Botanische Garten organisierte unter dem Motto «Wir basteln ein Osternest» sechs Ateliers für Kinder ab 7 Jahren. Das Museum organisierte 2008 erstmals sechs Ateliers zum Thema Küken für Kinder zwischen drei und sechs Jahren.

Flore des Préalpes | 26.04.08 - 07.09.08

On peut admirer les plantes des Préalpes fribourgeoises pratiquement en toute saison. A peine la neige commence-t-elle à fondre que déjà fleurit le crocus du printemps, égayant de blanc et de violet les prés encore bruns. A l'opposé, les différentes espèces d'euphraises se laissent admirer en pleine floraison jusqu'en octobre, juste avant l'offensive de l'hiver. Certaines espèces de plantes retiennent notre attention, car elles se distinguent par leur facilité d'acclimatation au milieu préalpin. Elles s'exposent à de nombreux dangers, comme les chutes de pierres, les glissements de terrain ou la pâture, et ont par conséquent développé des mécanismes d'adaptation diversifiés et fascinants: croissance en espaliers, longues racines, feuilles coriaces, pilosité, couche de cire, fleurs voyantes, etc.

Parmi les abondantes illustrations de l'exposition, la plupart réalisées par Emanuel Gerber, certaines montraient des spécimens n'ayant plus été observés depuis plus d'un siècle. La flore des Préalpes n'avait du reste plus été étudiée depuis l'époque de Firmin Jaquet, soit le début du XX^e siècle. C'était donc l'occasion de s'intéresser à l'histoire de la botanique et de l'exploration des Préalpes, en plongeant dans les origines des collections du Musée d'histoire naturelle. Les effets de la destruction des habitats, du réchauffement climatique et du pâturage excessif étaient également abordés.

Des projections d'images réalisées par le célèbre photographe fribourgeois Michel Roggo animaient ce parcours: elles offraient des points de vue insolites des dernières forêts vierges des Préalpes.

La flore des Préalpes est d'une grande richesse: elle présente une large palette de formes et de couleurs et fait preuve de capacités d'adaptation tout à fait étonnantes. L'exposition, qui présentait une partie des résultats obtenus dans le cadre du projet du même nom,¹ reflétait la beauté et la diversité de cette flore et de son habitat, en évoquant quelques lieux particulièrement remarquables pour la botanique.



¹ Lire Projets scientifiques | Flore des Préalpes, p. 70.

Pflanzen der Voralpen | 26.04.08 - 07.09.08

In den Freiburger Voralpen lohnt sich das Botanisieren fast zu jeder Jahreszeit. Die Schneeschmelze ist noch

Die Pflanzen der Voralpen sind Künstler der Anpassungsfähigkeit und weisen eine grosse Vielfalt an Formen und Farben auf. Die Sonderausstellung zeigte Schönheit und Diversität sowohl der Pflanzen als auch ihrer wertvollsten Lebensräume. Sie präsentierte Resultate des gleichnamigen Projekts,¹ stellte seltene Arten vor, erklärte ihre vielfältigen Anpassungen an ein Leben im Gebirge und gab weitere interessante Hintergrundinformationen.

in vollem Gang, da schmücken bereits Krokusse die noch kahlen Bergwiesen mit ihrer Blütenpracht. Im Gegensatz dazu kann zum Beispiel der Salzburger Augentrost noch kurz vor Wintereintritt im Oktober in voller Blüte bewundert werden.

Pflanzen hoher Lagen müssen dem rauen Gebirgsklima trotzen und sind vielen Gefahren wie etwa Steinschlag, Erdbeben oder Pflanzenfressern ausgesetzt. Um auf den Voralpengipfeln überleben zu können, haben die Arten

vielfältige und faszinierende Anpassungsmechanismen entwickelt: Spalierwuchs, lange Wurzeln, ledrige oder mit Wachs überzogene Blätter, auffällige Blüten, Selbstbestäubung, Schutzpigmente, dichte Behaarung, usw.

Einige der in der Ausstellung gezeigten zahlreichen Fotos, sie stammten überwiegend von Emanuel Gerber, dokumentierten Arten, die im Kanton Freiburg schon seit fast hundert Jahren nicht mehr gesichtet worden waren. Seit der Epoche des Botanikers Firmin Jaquet, zu Beginn des 20. Jahrhunderts, waren die Pflanzen der Voralpen nicht mehr eingehend studiert worden. Aus diesem Grunde startete das Naturhistorische Museum Freiburg das Projekt «Pflanzen der Voralpen». Ein Projektziel war es, die Pflanzen der Voralpen zu dokumentieren und das Material einem breiten Publikum zugänglich zu machen. Die Ausstellung skizzierte zudem die Geschichte der botanischen Erforschung der Voralpen und wies auf die Bedeutung der historischen Sammlungen des Museums hin. Die Problematik von Lebensraumzerstörung, Klimaerwärmung und übermässiger Beweidung wurde ebenfalls angesprochen.



¹ siehe Wissenschaftliche Projekte | Pflanzen der Voralpen, p. 71.

Quelques insectes, oiseaux et mammifères typiques des milieux préalpins complétaient le tableau.

Cette exposition, inaugurée le vendredi 25 avril 2008, a été réalisée par le botaniste Gregor Kozlowski et mise en scène par Design NG Tornay de Fribourg.



© Michel Roggo, Wildlife Photography, Fribourg

En marge de l'expo

Pour les enfants de 5 ans et plus, notre animatrice Mirreille Baumberger a proposé tous les mercredis après-midi des ateliers sur le thème «Connaître les plantes de ma région».

Deux excursions, l'une dans le Vallon des Morteys le 5 juillet (50 participants) et l'autre au Vanil Noir le 19 juillet (10 participants), ont été conduites par Gregor Kozlowski.

Enfin, pour clore l'exposition, Gregor Kozlowski a présenté le 7 septembre une conférence intitulée «Une promenade botanique dans les Préalpes fribourgeoises». Elle mettait l'accent sur une famille de plantes, les fabacées, et plus particulièrement sur deux genres de cette famille: l'Astragale et l'Oxytropis.

Pour cette exposition, Michel Roggo a immortalisé les dernières forêts vierges du canton. | Michel Roggo setzte im Rahmen dieser Ausstellung den letzten Urwäldern des Kantons ein visuelles Denkmal.



Mehrere Kurzfilme über die Flora der Freiburger Voralpen und eine digitale Projektion des bekannten freiburger Fotografen Michel Roggo ermöglichten einzigartige Einblicke in den alpinen Lebensraum. Präparierte Säugetiere, Vögel und Insekten ergänzen das Angebot.

Diese Ausstellung wurde vom Botaniker Gregor Kozlowski konzipiert und in Zusammenarbeit mit dem

Atelier Design NG Tornay aus Freiburg in Szene gesetzt. Die Eröffnung war am Freitag, 25. April 2008.

Begleitend zur Ausstellung

Die pädagogische Mitarbeiterin Mireille Baumberger organisierte unter dem Titel «Pflanzen der Voralpen» Ateliers für Kinder ab fünf Jahren. Diese fanden während der Dauer der Ausstellung jeweils am Mittwochnachmittag statt.

Gregor Kozlowski organisierte zwei Exkursionen in die Freiburger Voralpen. Eine führte am 5. Juli ins Vallon des Morteys (50 TeilnehmerInnen), die andere am 19. Juli auf den Vanil Noir (10 TeilnehmerInnen).



Zum Abschluss der Ausstellung hielt Gregor Kozlowski am 7. September einen Vortrag mit dem Titel «Ein botanischer Spaziergang in den Freiburger Voralpen». Thematischer Schwerpunkt waren die beiden Pflanzengattungen *Astragalus* und *Oxytropis* aus der Familie der Schmetterlingsblütengewächse.

Saussurée des Alpes | Echte Alpenscharte | *Saussurea* sp.

La Saussurée n'avait plus été observée dans le canton de Fribourg depuis un siècle. | Die Alpenscharte war im Kanton Freiburg über hundert Jahren nicht mehr gesichtet worden.

Le Mouvement | 07.06.08 - 21.09.08

Le 15^e concours photographique du Musée d'histoire naturelle de Fribourg a eu pour thème «Le Mouvement». Cette thématique a donné beaucoup de latitude aux participants, qui l'ont interprétée dans des sens très différents: mouvements d'animaux, cycles naturels, tribulations urbaines, etc. La photographie naturaliste a cependant dominé, avec une certaine prédilection pour les lentes métamorphoses des mondes minéral et végétal. L'intitulé du concours incitait en effet à méditer ce type de phénomènes.

Professionnels et amateurs du monde entier ont été invités à participer. Ainsi, 146 photographes de 8 nationalités différentes ont relevé le défi en proposant 578 documents. Ceux-ci ont été remis au jury composé de différents milieux intéressés tels que les sciences naturelles, les arts appliqués et la photographie.

L'exposition temporaire, inaugurée le vendredi 6 juin 2008, présentait les photographies retenues par le jury à l'issue du concours. La proclamation du palmarès et la remise des prix aux lauréats ont eu lieu lors du vernissage de l'exposition.

Toutes les œuvres primées ont par ailleurs été publiées dans un catalogue en couleur.



© Alexander Anderfuhren, Bern

**Prix de la Mobilité |
Mobilitätspreis**
«Between the trains»

AVEC LE SOUTIEN DE |
UNTERSTÜTZT VON



Le Prix de la Mobilité, d'une valeur de 1000 francs, a été attribué par le TCS Fribourg à Alexander Anderfuhren (16 ans) de Bern. | Der vom TCS Freiburg gestiftete Mobilitätspreis von 1000 Franken ging an den 16 jährigen Alexander Anderfuhren aus Bern.

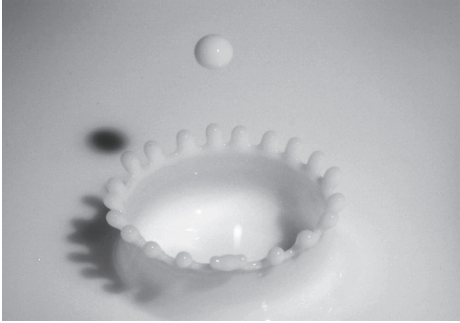


© Stefan Huwiler, Züri

7^e Prix | Preis
«Vogel-
schwarm
Stare»

Bewegung | 07.06.08 - 21.09.08

© Dietmar Gutermuth, Immenhausen (DE)



Prix du Public |

Publikumspreis

«Wie eine Krone aus
Milch entsteht»

AVEC LE SOUTIEN DE |
UNTERSTÜTZT VON



La Société des Amis du Musée d'histoire naturelle a, pour la première fois cette année, décerné un Prix du public d'un montant de 500 francs. Ce prix a été attribué à Dietmar Gutermuth d'Immenhausen (DE), sur la base des suffrages des visiteurs qui ont été recueillis durant l'exposition. | Die Vereinigung der Freunde des Naturhistorischen Museums finanzierte 2008 erstmals einen Publikumspreis in der Höhe von 500 Franken. Dietmar Gutermuth aus Immenhausen (Deutschland), der Gewinner dieses Preises, war auf der Basis einer Umfrage unter den Besuchern der Ausstellung ermittelt worden.

Das Motto des 15. Fotowettbewerbs des Naturhistorischen Museums Freiburg lautete «Bewegung». Dieser Titel erlaubte einen grossen Gestaltungsspielraum, der von den Fotografen auch weidlich ausgenutzt wurde: Tiere in Aktion, Zyklen in der Natur, Bewegtes im städtischen Raum usw. Allgemein dominierte jedoch die Naturfotografie. Besonders viele Beiträge widmeten sich den langsamen und teils subtilen Umwandlungsprozessen, die im Laufe der Zeit bei Mineralien, Steinen oder Pflanzen ablaufen. Der Titel der Ausstellung gab natürlich auch diesem Aspekt Raum.

Amateur- und Berufsfotografen von nah und fern waren aufgerufen, am Wettbewerb teilzunehmen. 146 Fotografen aus 8 verschiedenen Ländern stellten sich dem Thema und schickten 578 Bilder ans Museum. Diese wurden von einer Jury bestehend aus Vertretern verschiedener interessierter Berufszweige wie Künstler, Fotografen oder Wissenschaftler beurteilt.

Die Bekanntgabe der Gewinner und die Verleihung der Preise fand am Freitag, den 6 Juni 2008, anlässlich der Eröffnung der Sonderausstellung statt.

Wie bereits in früheren Jahren wurden alle preisgekrönten Fotos in einer farbigen Broschüre veröffentlicht.

© Fabienne Samson, La Joux



5° Prix |
Preis
«Fécondité»

mini & MAXI Beaux-Arts | 12.06.08 - 20.06.08

Cent-soixante élèves des classes primaires de la Ville de Fribourg, ainsi que huitante apprentis et étudiants ont présenté leurs travaux réalisés dans le cadre des ateliers des mini & MAXI Beaux-Arts. Ces ateliers font partie de l'offre des activités extrascolaires proposées par la Ville de Fribourg. Les œuvres exposées, pleines de poésie, comprenaient des dessins, peintures, gravures, peintures sur porcelaine, caricatures, photographies, bijoux, céramiques et films d'animation créés durant l'année scolaire 2007-08.

Cent-soixante élèves des classes primaires de la Ville de Fribourg, ainsi que huitante apprentis et étudiants ont présenté leurs travaux réalisés dans le cadre des ateliers des mini & MAXI Beaux-Arts.

L'exposition, présentée conjointement au Musée et au Jardin Botanique de l'Université de Fribourg, a été mise sur pied par les responsables des activités culturelles extrascolaires de la Ville de Fribourg.

Le vernissage, qui s'est déroulé le 11 juin 2008, a été particulièrement haut en couleurs. Plus de 1000 personnes ont fait le déplacement, et nombre d'entre elles ont manifesté pour exprimer leur désapprobation au non-renouvellement des contrats de trois animatrices expérimentées des mini & MAXI Beaux-Arts.



© Michel Beaud, MHNF

mini & MAXI Beaux-Arts | 12.06.08 - 20.06.08

160 Primarschüler aus der Stadt Freiburg sowie 80 Lehrlinge und Studenten präsentierten ihre Arbeiten, die im Rahmen der Ateliers von mini & MAXI Beaux-Arts kreiert worden waren.

60 Schüler aus Primarschulklassen der Stadt Freiburg sowie 80 Lehrlinge und Studenten präsentierten ihre Arbeiten, die im Rahmen der Ateliers von mini & MAXI Beaux-Arts kreiert worden waren. Diese Ateliers sind Teil der außerschulischen kulturellen Aktivitäten der Stadt Freiburg. Die gezeigten Arbeiten sind künstlerisch inspiriert und poetisch. Es handelt sich um Zeichnungen, Gemälde, Gravuren, Porzellanmalereien, Karikaturen, Fotografien, Zeichentrickfilme, Schmuck und Keramik. Die Werke entstanden im Verlaufe des Schuljahrs 2007 | 2008.

Die Ausstellung wurde von den Verantwortlichen der außerschulischen kulturellen Aktivitäten der Stadt Freiburg organisiert und im Naturhistorischen Museum sowie im Botanischen Garten der Universität Freiburg gezeigt.

Anlässlich der Ausstellungseröffnung am 11. Juni 2008, an der mehr als 1000 Personen teilnahmen, kam es zu einer friedlichen Demonstration gegen die Nichterneuerung der Arbeitsverträge von drei langjährigen und erfahrenen Mitarbeiterinnen von mini & MAXI Beaux-Arts.

Le vernissage, haut en couleur, s'est déroulé dans le Jardin Botanique de l'Université de Fribourg. | Ausstellungseröffnung mit Demonstration (!) im Botanischen Garten der Universität Freiburg

© Christian Cerf, MHNF



Dino, Mammouth & Co | 18.10.08 - 01.02.09

Depuis 2000, une nouvelle impulsion a été donnée en Suisse à la paléontologie jurassienne à l'occasion de travaux autoroutiers. Dans le Jura suisse, la construction de l'autoroute A16 a permis la mise au jour, à Courtedoux, près de Porrentruy, de remarquables gisements à traces de dinosaures et de fossiles de vertébrés, d'invertébrés et de plantes. De plus, dans la région de Delémont, des restes de mammifères fossiles ont été prélevés dans la molasse jurassienne. Ces gisements jurassiques de valeur internationale, complétés par des découvertes de périodes plus récentes, ont permis aux scientifiques de reconstituer l'histoire des paysages et des climats, ainsi que l'évolution de la biodiversité au cours des 200 derniers millions d'années.

«Dino, Mammouth & Co», inaugurée au Musée d'histoire naturelle de Fribourg le vendredi 17 octobre 2008, racontait la fabuleuse histoire paléontologique de l'Arc jurassien, des premiers dinosaures il y a 200 millions d'années, aux mammouths de la dernière époque glaciaire il y a 15'000 ans.

«Dino, Mammouth & Co», inaugurée au Musée d'histoire naturelle de Fribourg le vendredi 17 octobre 2008, racontait la fabuleuse histoire paléontologique de l'Arc jurassien, des premiers dinosaures il y a 200 millions d'années, aux mammouths de la dernière époque glaciaire il y a 15'000 ans. Son intention était aussi de promouvoir le patrimoine paléontologique de l'Arc jurassien, de faire découvrir la science et le métier de paléontologue, et de valoriser les découvertes récentes et inédites de la Suisse, complétées par la présentation de pièces historiques remarquables.

Grâce à un concept original, à une scénographie appropriée et à des illustrations qui sortaient «des sentiers battus», l'exposition était très accessible et s'adressait à un large public. Le film «Sur les pistes des dinosaures jurassiens», réalisé spécialement par Jean-Luc Bouvret (Le Miroir |



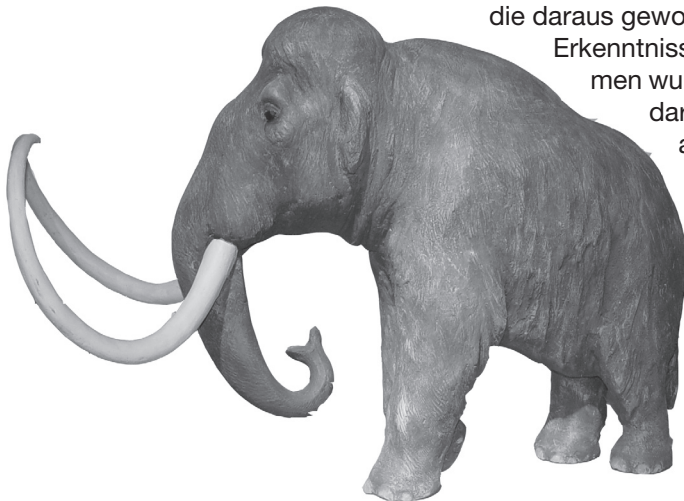
© Michel Beaud, MHNF

Dino, Mammouth & Co | 18.10.08 - 01.02.09

«Dino, Mammouth & Co» wurde am Freitag, 17. Oktober 2008 im Naturhistorischen Museum Freiburg eröffnet. Die Ausstellung erzählte die sagenhafte paläontologische Geschichte des Juragebirges, von den ersten Dinosauriern vor 200 Millionen Jahren, bis zu den Mammuts der letzten Eiszeit vor rund 15'000 Jahren.

Seit dem Jahr 2000 erhält die paläontologische Forschung der Schweiz in der Folge gewisser Strassenbauprojekte neue Impulse. Anlässlich der Arbeiten an der Autobahn A16 im Schweizer Jura wurden in der Gemeinde Courtedoux bei Pruntrut Saurierfährten sowie versteinerte Tiere und Pflanzen in grosser Zahl gefunden. In der Juramolasse bei Delsberg kamen zudem die fossilen Reste von Säugetieren zutage. Die entdeckten Spuren und Fossilien machen Courtedoux zu einem paläontologischen Fundort von internationaler Bedeutung und erlauben den Wissenschaftlern, einen Eindruck von Landschaft, Klima und Biodiversität vor 200 Millionen Jahren zu gewinnen.

«Dino, Mammouth & Co» wurde am Freitag, 17. Oktober 2008 im Naturhistorischen Museum Freiburg eröffnet. Die Ausstellung zeichnete ein lebendiges Bild der sagenhaften paläontologischen Geschichte des Juragebirges, von den ersten Dinosauriern vor 200 Millionen Jahren, bis zu den Mammuts der letzten Eiszeit vor rund 15'000 Jahren. Fossilien, Grabungsstätten und Laboratorien: Die Paläontologen öffneten dem Publikum ihre Türen und präsentierten neuste Entdeckungen und die daraus gewonnenen wissenschaftlichen Erkenntnisse. Die verschiedenen Themen wurden allgemein verständlich dargelegt und richteten sich an ein breites Publikum.



Die deutsch-, französisch- und englischsprachige Ausstellung beschränkt sich an originalen Arten der Darstellung und Inszenierung ungewöhnliche Wege der Wissensvermittlung. Dazu gehörte auch der

© Michel Beaud, MHNF

Paris), complétait le parcours et présentait de manière très vivante les méthodes de travail des paléontologues et l'apport fondamental des recherches récentes dans l'Arc jurassien suisse et français.

Cette exposition a été conçue par le paléontologue Jacques Ayer en étroite collaboration avec Jean-Pierre Berger, professeur de paléontologie au Département de Géosciences de l'Université de Fribourg. Il s'agissait d'une adaptation de l'exposition itinérante «Paléomania – Sur la piste des paléontologues dans l'Arc jurassien» réalisée par un collectif de chercheurs suisses et français dans le cadre d'un programme européen visant à favoriser les coopérations transfrontalières (projet INTERREG IIIA).



© Michel Beaud, MHNF

En marge de l'expo

Un cycle de quatre conférences animées par des paléontologues du projet Paléontologie A16 à Porrentruy, a été mis sur pied et a permis d'approfondir certaines thématiques. Le 19 novembre 2008, Daniel Marty a parlé des pistes de dinosaures dans le Jura; le 10 décembre 2008, Jacques Ayer a présenté le gisement de Howe Ranch au Wyoming (USA); le 14 janvier 2009, Wolfgang A. Hug a abordé la question de la protection des découvertes paléontologiques dans le cadre de la construction de l'autoroute A16; et le 28 janvier 2009, Damien Becker a présenté une conférence intitulée «Rhino, Mammouth & Co».

Pour les enfants de 5 ans et plus, notre animatrice Mirielle Baumberger a proposé tous les mercredis après-midi du 29 octobre au 26 novembre, des ateliers sur le thème «Dino, Mammouth & Co».

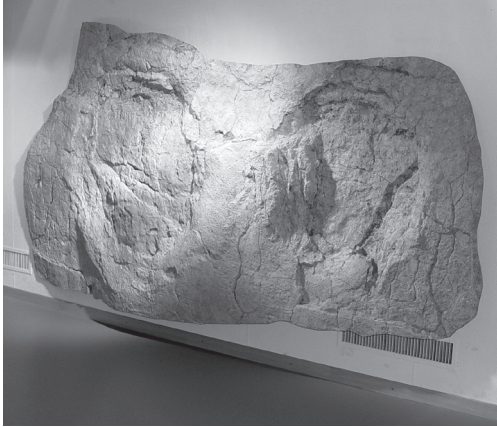
Ammonite, Jurassique inférieur | Ammonit, Unterer Jura Ittental, Frick

AVEC LE SOUTIEN DE

Ce projet INTERREG IIIA a été cofinancé par l'Union Européenne, le Département du Jura (France), la République et Canton du Jura (Suisse), le Musée d'histoire naturelle de Fribourg (Suisse), le Département de Géosciences de l'Université de Fribourg (Suisse) et l'Office National des Forêts (France).

Dokumentarfilm «Auf den Spuren der Dinosaurier im Jura», der speziell für diese Ausstellung gedreht wurde. Diese Produktion von Jean-Luc Bouvret (Le Miroir | Paris), erklärte auf lebendige Art und Weise die Arbeitsmethoden der Paläontologen und zeigte, warum die kürzlich im Jura gemachten Entdeckungen von fundamentaler Bedeutung sind.

© Michel Beaud, MiNF



Traces de pas
de dinosaure |
Dinosaurierspuren

Die Ausstellung wurde vom Paläontologen Jacques Ayer in enger Zusammenarbeit mit dem Professor für Paläontologie Jean-Pierre Berger vom Departement für Erdwissenschaften der Universität Freiburg konzipiert. «Dino, Mammouth & Co» ist eine angepasste Version der Wanderausstellung «Paleomania», einer schweizerisch-französischen Koproduktion, die im Rahmen des europäischen Projekts INTERREG IIIA zur Förderung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit entstand.

Begleitend zur Ausstellung

Die verantwortlichen Wissenschaftler des Projekts Paläontologie A16 in Pruntrut organisierten einen vierteiligen Vortragszyklus, der es erlaubte, gewisse besonders interessante Aspekte des Themas vertieft darzulegen: Am 19. November 2008 sprach Daniel Marty über Dinosaurierspuren im Jura, am 10. Dezember 2008 präsentierte Jacques Ayer die berühmte Saurierfundstelle Howe Ranch in Wyoming (USA), am 14. Januar 2009 sprach Wolfgang A. Hug über den Schutz, der im Rahmen des Bauprojekts A16 gemachten paläontologischen Entdeckungen, und am 28. Januar 2009 hielt Damien Becker einen Vortrag mit dem Titel «Rhino, Mammouth & Co».

Die pädagogische Mitarbeiterin Mireille Baumberger organisierte zu «Dino, Mammouth & Co» Ateliers für Kinder ab 5 Jahren. Diese fanden zwischen 29. Oktober und 26. November jeweils am Mittwochnachmittag statt.

UNTERSTÜTZT VON

Die am Projekt INTERREG IIIA. Beteiligten: Europäische Union (EU), Département du Jura (Frankreich), Republik und Kanton Jura (Schweiz), Naturhistorisches Museum Freiburg (Schweiz), Departement für Erdwissenschaften der Universität Freiburg (Schweiz), Office National des Forêts (Frankreich).

Hermine & Belette | 15.11.08 - 26.04.09

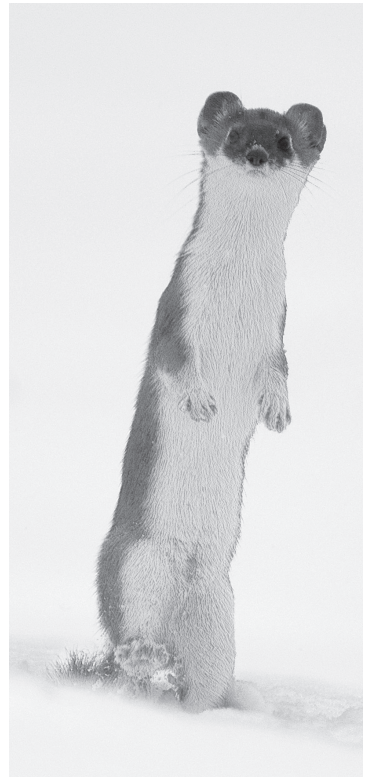
L'hermine et la belette – les deux plus petits carnivores du monde – appartiennent à notre faune indigène, mais elles demeurent souvent méconnues de par leur discrétion et leur petite taille. Cette exposition visait à familiariser le public avec ces deux mammifères spécialistes de la chasse souterraine aux campagnols.

Si vous avez déjà eu la chance de croiser l'hermine ou la belette, vous n'aurez pas oublié leur incroyable vivacité, leurs incessants allers-retours bondissants et leur position d'alerte toute dressée. Mais comment différencier l'hermine de la belette? Comment les reconnaître au fil des saisons? Dans quels milieux vivent-elles? Que mangent-elles? L'exposition, ouverte au public le vendredi 14 novembre 2008, répondait à ces questions (et à bien d'autres) et faisait découvrir de superbes images de ces animaux dans la nature. Des animaux naturalisés donnaient la possibilité de comparer la taille et l'allure des différents membres de la famille de mustélidés (fouine, martre, putois...).

L'exposition fonctionnait comme une porte ouverte sur la nature. Elle invitait le visiteur à observer les milieux favorables aux hermines et aux belettes et l'amenait à fureter à la recherche des indices permettant d'identifier ces deux mammifères.

Cette exposition a été conçue par le biologiste Jean-Steve Meia, en collaboration avec la biologiste spécialiste de l'hermine Carine Vogel pour les textes, et Willy Jaquerod du bureau Publidée SA à Givisiez pour le graphisme.

L'un des buts de l'exposition était de contribuer à ce que nous soyons plus nombreux à savoir ce que sont ces animaux, combien ils sont passionnants, utiles à l'agriculture, et méritent d'être sauvegardés à travers la préservation de leurs milieux de vie.



© Eric Diéguesco, Givion

Mauswiesel & Hermelin | 15.11.08 - 26.04.09

Mauswiesel und Hermelin sind die kleinsten marderartigen Raubtiere der Welt. Obwohl bei uns heimisch, werden sie wegen ihrer unauffälligen Lebensweise aber oft übersehen und sind wenig bekannt. Ein wichtiges Ziel der Sonderausstellung war es daher, dem Publikum diese beiden Säuger, die sich übrigens vorwiegend von Feldmäusen ernähren, bekannt zu machen und für ihren Schutz und den Erhalt ihrer Lebensräume zu werben.

Ein wichtiges Ziel der Ausstellung war es, bei einer breiten Öffentlichkeit das Interesse für diese faszinierenden Tiere zu wecken, ihre Nützlichkeit für die Landwirtschaft aufzuzeigen und für ihren Schutz und den Erhalt ihrer Lebensräume zu werben.

Wer schon einmal das Glück hatte, diese Tierchen zu beobachten, der wird ihr Verhalten nicht so schnell vergessen: die flinken Sprünge, das sprichwörtliche Herumwieseln oder das unvermittelte, aufmerksame Aufrichten des Körpers. Wie lassen sich Mauswiesel und Hermelin zuverlässig unterscheiden? Welchen Lebensraum benötigen sie? Was fressen sie? Wie verändern sie im Laufe der Jahreszeiten ihr Aussehen? Welche Tiere gehören sonst noch zu den Marderartigen? Die Ausstellung, die am 14. November 2008 eröffnet wurde, lieferte zu all diesen Fragen kompetent Antworten.

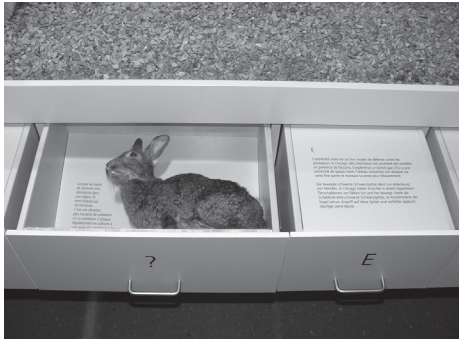
Das Publikum war zudem dazu eingeladen, die Lebensräume von Mauswiesel und Hermelin zu entdecken. So waren etwa eindrucksvolle Aufnahmen dieser Tiere in freier Natur zu sehen. Präparate diverser anderer Marderartiger vervollständigten das Angebot.

Die Ausstellung wurde vom Biologen Jean-Steve Meia in Zusammenarbeit mit der Hermelinspezialistin Carine Vogel konzipiert. Willy Jaquerod, Publidée AG in Givisiez war verantwortlich für die grafische Gestaltung.

© Michel Beaud, MHNF



© Michel Beaud, MHNF



En marge de l'expo

Un vaste programme d'animations comprenant des visites guidées, des conférences, des films et des sorties sur le terrain, accompagnait l'exposition. Les intéressés ont pu, entre autres, assister à la projection des films «Sur les traces de la Martre, de la Fouine et de l'Hermine» de Eric Dragesco et «L'hermine, le renard et le blaireau» de Jean-Philippe Macchioni; apprendre avec Paul Marchesi à mieux «Connaître et identifier les petits carnivores de Suisse» lors d'une conférence; ou encore suivre Carine Vogel sur le terrain pour relever des pièges, observer puis relâcher de petits mustélidés. Ces animations ont été organisées et soutenues par la Société des Amis du Musée, ainsi que par la Société Fribourgeoise des Sciences Naturelles et Pro Natura Fribourg (pour le film de Eric Dragesco) et les gardes-faunes du canton de Fribourg (pour les excursions).



© André Fasel, M+NF

Relevé d'un piège à hermine par Carine Vogel lors d'une des deux excursions organisées dans le cadre de l'exposition. | Anlässlich einer Exkursion im Rahmen der Ausstellung: Kontrolle einer Hermelinfalle durch Carin Vogel

Pour les familles, un petit document proposait un parcours guidé à travers l'exposition sous forme de «jeu de piste». Cette activité, destinée aux enfants dès 6 ans, a été financée par la Société des Amis du Musée.

Enfin, Mireille Baumberger a proposé aux enfants dès 5 ans des ateliers en lien avec l'exposition, et ce tous les mercredis après-midi entre le 7 janvier et le 4 février 2009.



© Jean-Steve Meia, La Neuveville

Un plein chargement de pierres jaunes a été apporté du Jura pour le décor de l'exposition. | Eine Ausstellung will gestaltet sein, zum Beispiel mit einer Ladung Steine aus dem Jura.



SFSN



Service des forêts et
de la faune de l'État de
Fribourg | Amt für Wald,
Wild und Fischerei des
Kantons Freiburg



Begleitend zur Ausstellung

Mauswiesel und Hermelin wurde von einem reichhaltigen Rahmenprogramm bestehend aus Filmvorführungen, Vorträgen und Exkursionen begleitet.

Bei den Dokumentarfilmen handelte es sich um zwei französischsprachige Produktionen: «Sur les traces de la Martre, de la Fouine et de l'Hermine» von Eric Dragesco und «L'hermine, le renard et le blaireau» von Jean-Philippe Macchioni. Der Säugetierspezialist Paul Marchesi erklärte in einem Vortrag, wie kleine Säuger bestimmt werden.

Im Rahmen der zwei von Carine Vogel geleiteten Exkursionen wurden vorgängig gestellte Hermelinfallen kontrolliert, die gefangenen Tiere wurden beobachtet, erklärt und anschliessend freigelassen.

Das Rahmenprogramm wurde von der Vereinigung der Freunde des Naturhistorischen Museums in Freiburg, Pro Natura (Film von Eric Dragesco) und den Wildhütern des Kantons Freiburg (Exkursionen von Carine Vogel) in dankenswerter Weise unterstützt.

Für Kinder ab sechs Jahren bot das Museum eine Dokumentation an, die in Form eines Postenlaufes durch die Ausstellung führte. Dieses Angebot richtete sich an Familien und wurde von der Vereinigung der Freunde des Museums finanziert.

Mireille Baumberger organisierte begleitend zur Ausstellung Ateliers für Kinder ab fünf Jahren. Diese fanden zwischen 7. Januar und 4. Februar 2009 jeden Mittwochnachmittag statt.

Prêt d'expositions temporaires

Chaque année, le Musée met des expositions ou du matériel à disposition d'autres institutions.

Ainsi, le Musée d'histoire naturelle de La Chaux-de-Fonds a présenté l'exposition «Hiboux et Chouettes» du 12 juin 2007 au 16 mars 2008, et la Verein naturverbundenes Oberriet l'exposition «Corbeaux & Corneilles – Oiseaux de malheur ?» du 1^{er} avril au 31 octobre 2008.

Des champignons lyophilisés ont été prêtés au Naturmuseum de Winterthur pour son exposition «Pilzgeschichten», présentée du 6 juillet 2008 au 1^{er} février 2009.

Enfin quelques photogrammes réalisés par Floris Neusüss et Renate Heyne avec des pièces de collection du Musée ont été exposés par le Deutsches Museum de Munich lors de son exposition «Wunderkammer Museum – Kabinettausstellung», présentée du 4 mars au 29 juin 2008.

Ausleihe von Sonderausstellungen

Jedes Jahr stellt das Naturhistorische Museum andern Institutionen Sonderausstellungen ganz oder teilweise zur Verfügung.

So zeigte das Naturhistorische Museum von La Chaux-de-Fonds vom 12. Juni 2007 bis 16. März 2008 die Ausstellung «Eulen und Käuze» und der Verein naturverbundenes Oberriet präsentierte vom 1. April bis 31. Oktober 2008 die Ausstellung «Raben und Krähen, Unglücksvögel?».

Das Naturmuseum Winterthur erhielt für seine vom 6. Juli 2008 bis 1. Februar 2009 gezeigte Sonderausstellung «Pilzgeschichten» leihweise gefriergetrocknete Pilze.

Anlässlich der vom 4. März bis 29. Juni 2008 im Deutschen Museum München gezeigten Ausstellung «Wunderkammer Museum – Kabinettausstellung» mit Fotografien von Floris Neusüss und Renate Heyne wurden auch Fotogramme gezeigt, die von den Künstlern in Freiburg mit Objekten des Museums produziert worden waren.

Expositions permanentes

Salle de Zoologie I, dite «Salle de la baleine»

Poursuivant son programme de rénovation des salles d'expositions permanentes, le Musée a invité cinq ateliers de graphistes du canton de Fribourg à participer à un concours pour la transformation de la salle dite «de la Baleine». Outre la direction du Musée, le jury comprenait des muséographes et des représentants du Service de la Culture et du Service des bâtiments de l'Etat de Fribourg. Le mandat a été confié conjointement aux Bureaux Atelier Prin à Ecuwillens et Design NG Tornay à Fribourg, lesquels avaient décidé de s'associer dans le cadre de ce concours.

Le projet définit deux parties bien distinctes: d'une part quatre grands espaces vitrés qui abriteront les animaux de la collection permanente; d'autre part un espace spécifique pour la baleine. Placée en fin de parcours, elle sera traitée de façon théâtrale et donnée à voir autant comme un animal marin que comme une attraction de cirque, afin de provoquer une émotion particulière chez les visiteurs.

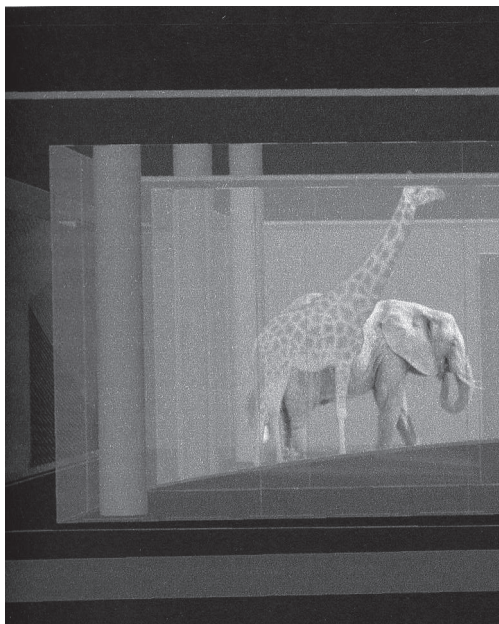
Dans son ensemble, le projet se distingue par son caractère épuré, un rendu d'une grande sensibilité et une indéniable poésie. Cette transformation permettra non seulement de valoriser les pièces exposées, mais aussi d'augmenter encore la charge symbolique de cette salle emblématique du Musée.

Les travaux préparatoires ont débuté cette année. L'ouverture au public de la salle rénovée est prévue en 2011.

La baleine naturalisée présentée dans le secteur consacré à la zoologie générale en fait une salle emblématique du Musée d'histoire naturelle. Les travaux de réflexion conduisant à la rénovation de cette salle ont débuté. Ouverture prévue en 2011.

Illustration de la future
salle de Zoologie I
Ansicht des zukünftigen
Zoologiesaals

© Atelier Prin & Design NG Tornay



Dauerausstellungen

Zoologiesaal I, der Saal mit dem «Walfisch»

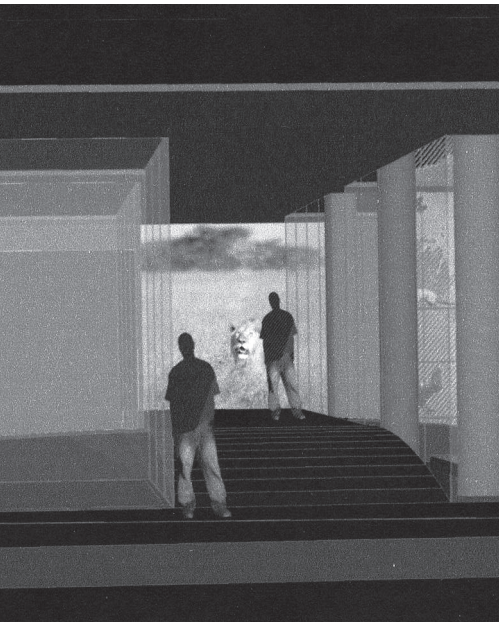
Das szenografisch gestaltete *Chambre séparée* mit dem berühmten «Walfisch» des Museums wird eine besondere Attraktion sein. Die Vorbereitungen zum Umbau sind in vollem Gange. Die Neueröffnung der Ausstellung ist für 2011 geplant.

Im Rahmen des nun schon seit mehreren Jahren laufenden Erneuerungsprogramms der diversen Dauerausstellungen des Museums wird im Laufe des Jahres 2009 die Renovation und Neugestaltung des Zoologiesaals mit dem legendären «Walfisch» in Angriff genommen. Das für den Umbau verantwortliche Unternehmen wurde im Frühling 2008 anlässlich eines Projektwettbewerbs auf Einladung ermittelt. Es handelt sich dabei um die Arbeitsgemeinschaft «Atelier Prin» (Ecuwillens) und «Design NG Tornay» (Freiburg).

Das siegreiche Projekt organisiert den Saal neu und teilt ihn in zwei Bereiche, einen grossen, klar strukturierten Raum mit vier riesigen Vitrinen, in denen die Tiere in Szene gesetzt werden und ein *Chambre séparée* mit dem «Walfisch». Die szenografische Gestaltung dieses abgetrennten Bereichs wird den «Walfisch» in die Rollen von Meerestier und Zirkusattraktion versetzen und dem Publikum ein besonderes Erlebnis bieten.

Das Projekt besticht durch eine saubere und kraftvolle Linienführung, wobei der vorgeschlagene gestalterische Ansatz mit Sensibilität und subtilem Sinn für das Poetische auf die Möglichkeiten der Ausstellungsobjekte eingeht. Der repräsentative Charakter dieses Saals wird durch die Renovation akzentuiert. Das Naturhistorische Museums Freiburg erhält dadurch nicht nur eine neue Ausstellung, sondern erfährt in seinem historischen Kernbereich eine wesentlichen Aufwertung.

Die Vorbereitungen zum Umbau des Zoologiesaals I haben dieses Jahr begonnen. Die Neueröffnung ist für 2011 geplant.



Faune régionale

Deux Chouettes de Tengmalm perchées sur un tronc ont été placées dans la vitrine consacrée à la faune des Préalpes fribourgeoises. Cette espèce, bien représentée dans ce milieu, manquait encore à l'exposition.

Une nouvelle ambiance sonore a aussi été enregistrée.

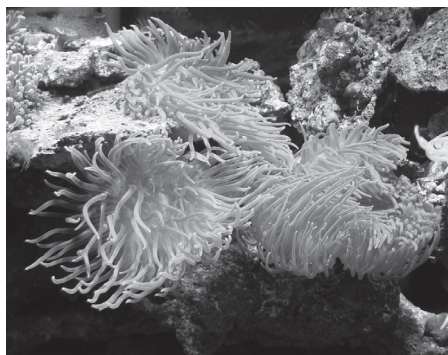
Poissons – vivants et fossiles

Les anémones de mer visibles dans les aquariums du Musée ne sont pas des plantes, mais des animaux. Leurs tentacules sont urticants, capables de paralyser les petits poissons et autres animaux dont elles se nourrissent. Les poissons clowns sont insensibles aux piqûres des anémones, grâce à un mucus qui les protège. Ils vivent en symbiose avec les anémones, s'y réfugiant en cas de danger.

Les anémones de mer ont deux modes de reproduction: sexué et asexué. Dans le premier cas, les anémones mâles émettent dans l'eau des spermatozoïdes qui vont féconder les ovules émis par les anémones femelles. L'œuf va donner une petite larve qui ira se fixer sur un rocher pour devenir une anémone adulte. Dans le second cas, l'anémone de mer peut se diviser en deux par scissiparité. On parle de clonage, les deux nouvelles anémones ayant le même patrimoine génétique. Certaines anémones ont la possibilité de se multiplier par bourgeonnement, un autre mode de reproduction asexué.

Quant aux poissons clowns du Musée, ils se portent à merveille. Toutes les trois semaines environ, la femelle, plus grande que le mâle, dépose ses œufs sur un rocher au pied d'une anémone, rocher soigneusement nettoyé préalablement. Le mâle féconde les œufs et

L'anémone de mer rouge que l'on peut admirer dans l'aquarium récifal du Musée s'est divisée une première fois durant l'été 2008, puis une seconde fois en automne! Résultat: les poissons clowns profitent de trois anémones rouges au lieu d'une seule pour se réfugier entre les tentacules!



© Jean-Claude Monney, MHNF

Les trois anémones rouges visibles dans l'aquarium d'eau de mer du Musée. | Die drei Seeanemonen im Meerwasseraquarium des Museums.

Tierwelt unserer Region

Die Vitrine zur Fauna der Freiburger Voralpen wurde mit einem Baumstamm, auf dem zwei präparierte Rauhfusskäuze sitzen, ergänzt. Dieser Vogel, eine typische Art der Voralpen, fehlte bis anhin in der Ausstellung. Weiter erhielt der Saal eine neue akustische Umgebung.

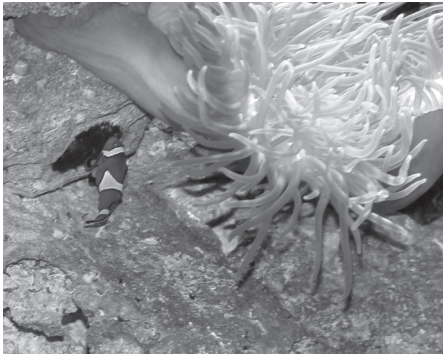
Fische - versteinert und lebendig

Die im Aquarium lebenden Seeanemonen sind, anders als es der Name suggeriert, keine Pflanzen sondern Tiere

Sie ernähren sich von kleinen Fischen und anderem Getier, welches beim Kontakt mit den nesselnden Tentakeln der Anemone gelähmt und dann zur Mundöffnung befördert wird. Die Anemonenfische sind dank einer Schleimschicht unempfindlich gegenüber Nesselgift. Sie leben mit den Anemonen in einer Symbiose und verstecken sich bei Gefahr im Tentakelwald.

Die im Meerwasseraquarium des Museums lebenden Seeanemonen haben sich im Sommer 2008 erstmals und im Herbst ein weiteres Mal geteilt! Das freut die Anemonenfische, statt einer stehen ihnen nun drei Anemonen zur Verfügung, bei denen sie sich zwischen den Tentakeln verstecken können!

© Jean-Claude Morney, MHNF



Les poissons clowns prennent grand soin de leurs oeufs (la tache sombre sur le rocher). | Die Anemonenfische behandeln ihre Eier (dunkle Flecken auf dem Stein) mit grosser Sorgfalt.

Seeanemonen können sich geschlechtlich oder ungeschlechtlich fortpflanzen. Im ersten Fall entlassen die Männchen Spermatozoiden ins Wasser, welche die ebenfalls im Wasser schwimmenden Eizellen der Weibchen befruchten. Aus dem Ei wird später eine Larve, die sich auf einem Riff festsetzt und sich zur erwachsenen Seeanemone entwickelt. Im zweiten Fall vermehren sich die Anemonen durch Teilung. Dabei entstehen zwei genetisch völlig identische Individuen. Gewisse Seeanemonen können sich auch durch Knospung vermehren, einer weiteren Art der ungeschlechtlichen Fortpflanzung.

Auch die Anemonenfische des Museums gedeihen prächtig. Alle drei Wochen legt das Weibchen seine Eier auf einen Stein am Fusse einer Seeanemone. Der Nistplatz wird vorher jeweils sorgfältig gereinigt. Das kleine-

participe, avec la femelle, à leur bon développement. Ils chassent vigoureusement tous les intrus qui s'approchent du couvain et ils ventilent constamment la ponte pour éviter que des bactéries ou champignons ne s'y développent, assurant du même coup une oxygénation optimale des œufs. Les jeunes à l'éclosion restent fixés plusieurs jours au rocher, toujours sous les yeux vigilants de leurs parents, puis ils disparaissent, emportés par le courant d'eau, pour se développer en pleine eau et sans que les parents ne s'en occupent (contrairement à ce que raconte le fameux film «Le monde de Nemo» de Disney|Pixar).

Oiseaux – Et l'écaille devint plume

Une nouvelle vitrine consacrée au suivi satellitaire a pris place dans la salle des «Oiseaux». Animée par deux systèmes audio-visuels, elle présente notamment les buts poursuivis par le projet de suivi satellitaire, le fonctionnement du système Argos, les pérégrinations de la Cigogne blanche (en particulier de la Cigogne Max), du Milan royal et du Hibou grand-duc, ainsi que les principaux résultats obtenus grâce à ce projet. Le concept scientifique a été élaboré par Adrian Aebischer et Michel Beaud, tandis que le graphisme est l'œuvre de l'Atelier Prin à Ecuwillens.



© Laurence Perlier Antille, MHN

re Männchen befruchtet dann die Eier und kümmert sich zusammen mit dem Weibchen um das Gelege. Die Anemonenfische verjagen jeden Eindringling, der es wagt, auch nur in die Nähe der Eier zu kommen. Ausserdem fächeln die Fische dem Gelege ständig Wasser zu. Dies vermindert die Gefahr einer Infektion der Eier durch Bakterien oder Pilze und verbessert die Zufuhr von Sauerstoff. Nach dem Schlüpfen haften die Jungen, argwöhnisch von den Eltern bewacht, noch eine Weile auf dem Stein, dann werden sie von der Strömung weggetragen und entwickeln sich frei schwimmend ohne Unterstützung durch die Elterntiere (anders als im bekannten Kinofilm «Findet Nemo» von Disney|Pixar).

Vögel - Aus Schuppen werden Federn

Im Saal «Aus Schuppen werden Federn» wurde eine neue Vitrine zum Thema Satellitentelemetrie bei Vögeln installiert. Unterstützt von Filmsequenzen auf zwei Bildschirmen erfährt das Publikum, welche Ziele das Projekt verfolgt, wie das Argos-System funktioniert und erhält detaillierte Informationen zum Vogelzug bei Weissstörchen (speziell zum Storch Max), Rotmilanen und Uhus. Die neue Vitrine wurde von Adrian Aebischer und Michel Beaud konzipiert und in Zusammenarbeit mit dem Atelier Prin in Ecuwillens realisiert.

© Laurence Perler Antille, MHNf



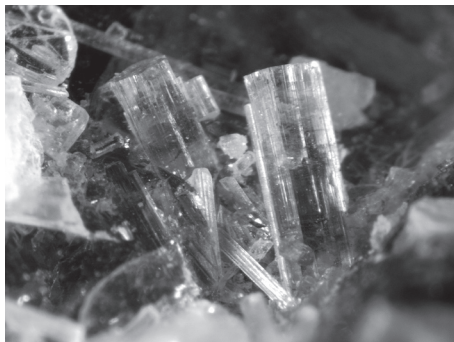
Collections

Sciences de la Terre

Minéralogie et pétrographie

La collection minéralogique compte 43 (54) nouvelles pièces:

- 28 sortes différentes de pierres précieuses et semi-précieuses de Suisse (pour la plupart trouvées, taillées et polies par le donateur), ainsi qu'une collection d'échantillons de sable provenant du monde entier – donation de M. Alfred Frey d'Estavayer-le-Lac;
- 11 minéraux du Népal – acquis pour l'exposition temporaire «Himalaya népalais – Hommes, cristaux, objets sacrés et profanes»;
- 3 échantillons de quartz fumé provenant du Brésil et de Suisse.



© Emanuel Gerber, MHNF

Hambérgite provenant du Népal | Hambergit aus Nepal

Mentionnons aussi la donation de M. Alfred Frey d'Estavayer-le-Lac de la collection de référence de tourmaline verte à chrome et vanadium du Binntal (VS). Ce minéral a fait l'objet d'une publication dans *Le Cristallier Suisse* par MM. Alfred Frey et Thomas Mumenthaler.¹

Paléontologie

La collection paléontologique s'est enrichie de 5 (7) échantillons:

- deux fossiles d'Astéroïdes datant du Dévonien et provenant du massif schisteux de Rhénanie en Allemagne;
- deux Holostéens datant du Trias et provenant de Wapiti Lake, au Canada (les Holostéens sont des poissons fossiles proches des lépisostes que l'on peut observer dans les aquariums du Musée)
- un Acanthode datant du Dévonien et provenant d'Ecosse (l'Acanthode est un poisson appartenant à un groupe disparu).

¹ FREY Alfred; MUMENTHALER Thomas: «Tourmaline verte à chrome et vanadium du Binntal», in: *Le Cristallier Suisse*, no 3, août 2008, pp. 2-5.

Sammlungen

Erdwissenschaften

Mineralogie und Petrographie

Die mineralogische Sammlung des Museums verzeichnet 43 (54) Neueingänge:

- 28 verschiedene Edel- und Halbedelsteine aus der Schweiz - von Alfred Frey aus Estavayer-le-Lac grösstenteils selber gefunden, geschliffen und dem Museum als Schenkung überlassen
- elf Mineralstufen aus Nepal – angeschafft im Rahmen der Sonderausstellung «Himalaya Nepal»
- drei Rauchquarzstufen aus Brasilien und der Schweiz.

Alfred Frey aus Estavayer-le-Lac schenkte dem Museum eine Referenzsammlung mit chrom- und vanadiumhaltigem grünem Turmalin aus dem Binntal (VS). Der Fund dieser weltweit seltenen Turmaline war 2008 Gegenstand einer Publikation von Alfred Frey und Thomas Mumenthaler im *Schweizer Strahler*.

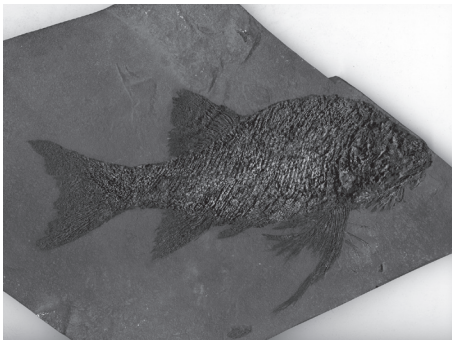
Albertonia cupidinia |
Holostéen datant du
Trias et provenant de
Wapiti Lake (Canada)
Albertonia cupidinia |
Knochenganoid aus der
Trias von Wapiti Lake
(Kanada)

Paläontologie

Die paläontologische Sammlung des Museums kann fünf (sieben) Neueingänge verzeichnen:

- zwei versteinerte Seesterne aus dem Devon des Rheinischen Schiefergebirges von Deutschland
- zwei Knochenganoide aus der Trias von Wapiti Lake in Kanada (Knochenganoide sind urtümliche, mit den lebendigen Knochenhechten im Aquarienraum verwandte Fische)
- ein Flossenstachler aus dem Devon von Schottland (Flossenstachler sind eine seit dem Perm ausgestorbene Gruppe von Fischen).

© Emanuel Gerber, MHNF



¹ FREY Alfred; MUMENTHALER Thomas:
«Chrom- und vanadiumhaltige grüne Turmaline vom Binntal», in:
Schweizer Strahler, Nr.
3, August 2008, S. 2-5.

Biologie

Botanique

En botanique, l'inventaire de la flore des Préalpes fribourgeoises s'est poursuivi.

De nombreuses excursions ont été effectuées afin de visiter les sites des Préalpes comportant des plantes rares, de les photographier et d'estimer le degré de menace qu'elles encourent. A cette occasion, plusieurs espèces ont été étudiées pour la première fois de manière approfondie. De nouvelles régions ont aussi été explorées, comme plusieurs sommets du Chablais français (Haute-Savoie).

A la fin de l'année 2008, 98 % (95 %) des plantes prioritaires ont été recensées. Seules quelques plantes sur les 200 espèces prioritaires n'ont pas été retrouvées. Les quelque 5'000 (4'000) photographies digitales réalisées dans le cadre de ce projet ont été inventoriées et intégrées à la banque de données iconographiques du Musée.

Les résultats de ce travail d'inventaire colossal ont été présentés dans l'exposition temporaire «Flore des Préalpes» et feront l'objet d'une publication en 2010.¹

Comme l'accent a été mis, cette année, sur la concrétisation du projet et de l'exposition «Flore des Préalpes», l'inventaire des herbiers du canton de Fribourg (Herbiers réunis) a été momentanément suspendu.

En revanche, la collection mycologique s'est enrichie de 78 (145) nouveaux lots de champignons, et ce grâce à la collaboration des sociétés mycologiques de Romont (22 lots) et de Fribourg (56). Ces champignons ont été lyophilisés pour leur conservation.



© Emanuel Gerber, MHN

Lomélosie à feuilles de graminée | Glasblättrige Skabiose | *Lomelosia graminifolia* Chablais français

¹ Lire Expositions temporaires | Flore des Préalpes, p. 24 et Projets scientifiques | Flore des Préalpes, p. 70.

Biologie

Botanik

Das Inventar der Pflanzen der Freiburger Voralpen wurde weitergeführt. Auf zahlreichen Exkursionen in die westlichen Voralpen wurden potentielle Standorte seltener oder gefährdeter Arten angegangen. Die Funde wurden fotografiert und der Grad der Bedrohung der einzelnen Populationen wurde abgeschätzt. Ein Teil der Arten war in den Voralpen noch nie dokumentiert und genauer untersucht worden. Dabei wurde das Châblais français (Hochsavoyen), welches biogeografisch ebenfalls Teil der Voralpen ist, erstmals auch ins Exkursionsprogramm aufgenommen.

Ende 2008 waren 98 % (95 %) der 200 prioritären Arten bearbeitet und mit gegen 5000 (4000) Fotos dokumentiert. Nur wenige der fraglichen Arten konnten noch nicht gefunden werden. Das Fotomaterial und die dazugehörigen Metadaten wurden in das digitale Bildarchiv des Museums aufgenommen.

Die Resultate dieser gross angelegten Untersuchung wurden im Rahmen der Sonderausstellung «Pflanzen der Voralpen» einem breiten Publikum vorgestellt. Für 2010 ist eine entsprechende Publikation geplant.¹ Da der Tätigkeits-

schwerpunkt dieses Jahr bei den Vorbereitungen der Ausstellung «Pflanzen der Voralpen» lag, wurde die Inventur der Herbare des Kantons Freiburg vorübergehend auf Eis gelegt.

Die Pilzsammlung des Museums verzeichnete 78 (145) Neueingänge, dies dank der Zusammenarbeit mit den Mykologischen Vereinen von Romont (22 Partien) und Freiburg (56 Partien). Diese Pilze wurden durch Gefrier-trocknung haltbar gemacht.

Physoplexis chevelue | Schopfrapunzel | *Physoplexis comosa*
Dolomites, Italie

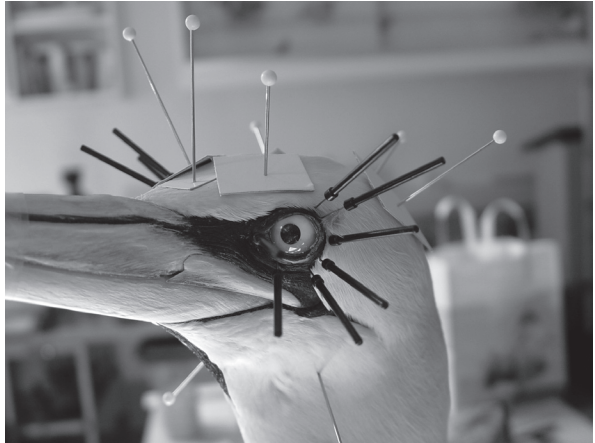
¹ siehe Sonderausstellungen | Pflanzen der Voralpen, S. 25 und Wissenschaftliche Projekte | Pflanzen der Voralpen, S. 71.



Zoologie

Les collections zoologiques se sont enrichies de 100 (125) nouvelles pièces.

Plusieurs spécimens ont été naturalisés, en particulier un Fou de Bassan (*Morus bassanus*), une Chouette hulotte mélanique (*Strix aluco*), un Hibou des marais (*Asio flammeus*), un Hibou grand-duc (*Bubo bubo*), une Cigogne blanche (*Ciconia ciconia*), un Siamang (*Symphalangus syndactylus*) et un Chat marsupial (*Dasyurus sp.*). Un squelette de Tortue léopard (*Geochelone pardalis*) a aussi été monté en prévision d'une future exposition temporaire.



© Michel Beaud, MHNF

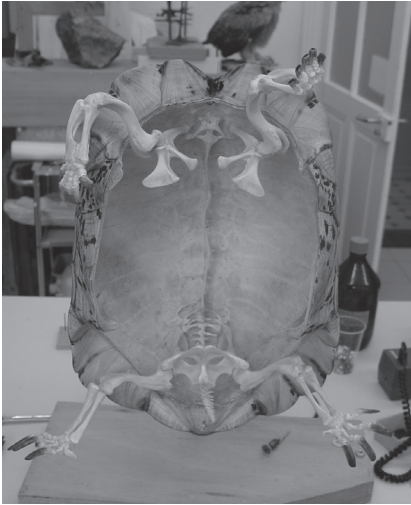
Fou de Bassan | Bass-
tölpel | *Morus bassanus*

La collection des mollusques marins compte désormais 27 lots de bivalves et 98 lots de gastéropodes supplémentaires.

Zoologie

Die zoologischen Sammlungen des Museums verzeichneten 100 (125) Neueingänge.

© Michel Beaud, MHNF



Tortue léopard |
Pantherschildkröte |
Geochelone pardalis

Mehrere dieser Tiere wurden präpariert, so zum Beispiel: ein Basstöpel (*Morus bassanus*), ein ungewöhnlich dunkel gefärbter Waldkauz (*Strix aluco*), eine Sumpfohreule (*Asio flammeus*), ein Uhu (*Bubo bubo*), ein Siamang (*Symphalangus syndactylus*), ein Riesenbeutelmarder (*Dasyurus sp.*) sowie im Hinblick auf eine bevorstehende Sonderausstellung das Skelett einer Pantherschildkröte (*Geochelone pardalis*).

Die Sammlung mit marinen Mollusken wurde durch 27 Muscheln und 98 Schnecken ergänzt.

Services

Pour les écoles

Service du prêt

Le service du prêt propose aux enseignants de nombreux animaux naturalisés, des crânes, des champignons, des fossiles, des roches, des minéraux, du matériel audio et vidéo, des pelotes de réjection... afin d'illustrer leurs cours de sciences naturelles. En 2008, 159 (176) objets ont été prêtés à 67 (85) personnes.

Documents pédagogiques

Les expositions temporaires sont généralement accompagnées d'un dossier pédagogique. En 2008, des documents ont été préparés pour les expositions «Flore des Préalpes» par Mireille Baumberger et Edith Salgado, animatrices au Musée, «Dino, Mammouth & Co» par Joseph Chalverat du Musée jurassien des sciences naturelles de Porrentruy, et «Hermine & Belette» par Jean-Steve Meia, commissaire de l'exposition et enseignant de biologie au degré secondaire.

Edith Salgado a préparé des mots-croisés qui permettent une visite plus attentive des salles d'expositions permanentes, tandis que Marie Brulhart a élaboré un nouveau dossier pédagogique sur l'exposition permanente «Oiseaux - Et l'écaille devint plume».

Tous ces documents sont disponibles à l'accueil du Musée. Ils peuvent aussi être téléchargés sur le site Internet du Musée (www.fr.ch/mhn).

Ateliers

Grâce au soutien du Service de la culture du canton de Fribourg, qui subventionne des animations pour les écoles sous le label «Culture et école», le Musée propose aux classes fribourgeoises de participer à des ateliers.

Dans un souci de transmission et de vulgarisation des sciences naturelles à l'intention du public et en particulier des écoles, le Musée met diverses ressources à disposition des enseignants.



© Mireille Baumberger, MHN

Dienstleistungen

Für die Schulen

Leihdienst

Der Leihdienst verfügt über eine grössere Anzahl präparierter Tiere, Schädel, Pilze, Fossilien, Gesteine sowie Mineralien und stellt auch Bild und Tondokumente zur Verfügung. Diese Dienstleistung, welche den naturwissenschaftlichen Unterricht an Schulen unterstützen will, wurde von 67 (85) Personen in Anspruch genommen. Dabei wurden 159 (176) Objekte ausgeliehen.

Es ist dem Museum ein Anliegen, den naturwissenschaftlichen Unterricht an Schulen zu unterstützen. Aus diesem Grund stellt es Lehrkräften verschiedenste Objekte und Unterlagen kostenlos zur Verfügung.

Pädagogische Unterlagen

Viele der Sonderausstellungen des Museums werden von pädagogischen Unterlagen begleitet. 2008 wurden sie von Mireille Baumberger und Edith Salgado, pädagogische Mitarbeiterin, für «Pflanzen der Voralpen», von Joseph Chalverat vom

Musée jurassien des sciences naturelles in Pruntrut für «Dino, Mammoth & Co» und von Jean-Steve Meia, Verantwortlicher der Ausstellung «Mauswiesel & Hermelin» sowie Oberstufenbiologielehrer konzipiert. Edith Salgado kreierte für die Besucher der Dauerausstellungen verschiedene Kreuzworträtsel und Marie Brulhart überarbeitete das pädagogische Dossier des Saals «Aus Schuppen werden Federn» komplett.

All diese Unterlagen können am Empfang des Museums oder via Internet (www.fr.ch/mhn) bezogen werden.

Ateliers

Dank dem Amt für Kultur, welches Animationen für Schulen unter dem Motto «Schule und Kultur» subventioniert, konnte das Museum für Schulklassen des Kantons Freiburg Ateliers organisieren. Zusätzlich zum «Entdeckungsparcours» durch die Dauerausstellungen bot das Museum auch Ateliers zu den Sonderausstellungen

© Mireille Baumberger, MHN-F



Apprendre à reconnaître les planètes grâce au «Parcours Découverte» | Lerne die Planeten kennen, mit Hilfe des «Entdeckungsparcours»

En plus du «Parcours découverte» des salles d'exposition permanente (18 ateliers), le Musée a proposé des ateliers en rapport avec les expositions «Flore des Préalpes» (25 ateliers), «Dino, Mammouth & Co» (26 ateliers) et «Hermine & Belette» (6 ateliers).

Visites guidées spéciales pour les enseignants

Afin de dévoiler les principaux aspects des expositions et la manière dont celles-ci peuvent être utilisées pour l'enseignement, le Musée propose régulièrement des visites guidées spécialement conçues pour le corps enseignant. En 2008, de telles visites ont été proposées pour les expositions «Flore des Préalpes», «Dino, Mammouth & Co» et «Hermine & Belette».



© Michel Beaud, MHNF

Atelier «Flore des Préalpes» | Atelier «Pflanzen der Voralpen»

Formation continue du corps enseignant fribourgeois

Dans le cadre de la formation continue mise sur pied par la Haute école pédagogique de Fribourg, André Fassel et Gregor Kozlowski ont proposé un cours de trois jours (du 8 au 10 juillet 2008) au Chalet du Régiment, cours intitulé «Approches de la flore et de la faune des Préalpes».



© André Fassel, MHNF

Mon animal préféré

La collaboration avec le Centre fri-tic visant l'intégration des technologies de l'information et de la communication dans les écoles fribourgeoises s'est poursuivie. La base de données de fiches d'animaux réalisés par des élèves s'est étoffée d'une douzaine de nouveaux travaux. Tous ont fait l'objet d'un commentaire du Musée d'histoire naturelle.

Trois jours sur le terrain en compagnie de spécialistes pour les enseignants fribourgeois | Drei Tage Felderfahrung für LehrerInnen, in Begleitung von Spezialisten.



Atelier «Dino, Mammouth & Co» | Atelier «Dino, Mammouth & Co»

«Pflanzen der Voralpen» (25 Ateliers), «Dino, Mammouth & Co» (26 Ateliers) sowie «Mauswiesel & Hermelin» (6 Ateliers) an.

Spezielle Führungen durch die Sonderausstellung

Damit LehrerInnen das Potential der Sonderausstellung voll nutzen können, organisiert das Museum regelmässig spezielle

Führungen. 2008 wurden so Hintergrundinformationen zu den Sonderausstellungen «Pflanzen der Voralpen», «Dino, Mammouth & Co» sowie «Mauswiesel & Hermelin» vermittelt.

Weiterbildung für LehrerInnen des Kantons Freiburg

Im Rahmen des von der Pädagogischen Hochschule Freiburg angebotenen Weiterbildungsprogramms leiteten André Fasel und Gregor Kozlowski vom 8. bis 10. Juli 2008 unter dem Motto «Einführung zur Flora und Fauna der Voralpen» im Soldatenhaus (Gastlosen) einen dreitägigen Feldkurs.



Un repas bien mérité au Chalet du Régiment après une journée au grand air | Eine verdiente Mahlzeit im Soldatenhaus nach einem Tag in freier Natur

Mein Lieblingstier

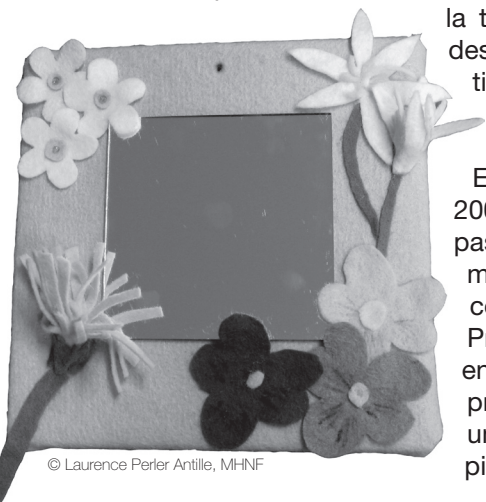
Die Zusammenarbeit zwischen Museum und Fri-Tic im Rahmen des Projekts «Mein Lieblingstier» wurde fortgeführt. Die Datenbank wurde um

zwölf neue Schülerarbeiten mit Begleitkommentar des Museums erweitert. Ziel des Projektes ist die Integration neuer Informations- und Kommunikationstechnologien an freiburger Schulen.

Animations pour les enfants

Les bricolages du mercredi après-midi

Mireille Baumberger prépare et anime (en compagnie d'Aurélië Zürcher depuis l'été 2008) tous les mercredis après-midi des ateliers de bricolage à l'intention des enfants. Seuls (dès 5 ans) ou accompagnés (entre 3 et 4 ans), les enfants découpent, collent, peignent et décorent des pièces de bois, des tissus, du papier, de la terre... sur les thèmes des différentes expositions temporaires ou de la saison.



© Laurence Perler Antille, MHNF

Extraits de la mouture 2008: des décorations pascales, un nichoir à mésanges, un miroir décoré de jolies fleurs des Préalpes, un dinosaure en terre dans un paysage préhistorique, ou encore un cadeau de Noël pas piqué des vers!

A raison de 2 ou 5 francs pour deux heures de bricolage, ces ateliers sont pris d'assaut et souvent complets plusieurs semaines à l'avance!

Le passeport-vacances

Trois activités ont été proposées dans le cadre des divers passeports-vacances du canton.

Le 22 juillet, Susanne Bollinger, conservatrice du Jardin Botanique de l'Université de Fribourg, Gregor Kozlowski et Mireille Baumberger du Musée ont accueilli un groupe d'enfants du Passeport-vacances de Fribourg pour leur faire découvrir la Flore des Préalpes à travers l'exposition du même nom, et le Jardin Botanique. Au programme: visite, jeux et bricolage.

Les enfants du Passeport-vacances à la découverte de la flore des Préalpes avec Gregor Kozlowski | Gregor Kozlowski erläutert Kindern Pflanzen der Voralpen



© Mireille Baumberger, MHNF

Aktivitäten für Kinder

Basteln am Mittwoch

Mireille Baumberger organisiert, seit 2008 in Zusammenarbeit mit Aurélie Zürcher, jeden Mittwoch Bastelnachmittage für unbegleitete Kinder ab fünf Jahren und begleitete Kinder zwischen drei und vier Jahren. Die jungen TeilnehmerInnen schneiden, kleben, färben und formen Papier, Karton, Holz, Stoff oder Ton und werden so auf kreative Art und Weise in die Thematik der aktuellen Sonderausstellungen eingeführt.

2008 entstanden zum Beispiel Osterdekorationen, Brutkästen für Meisen, hübsche, mit Blumen der Voralpen dekorierte Spiegel, Dinosaurier aus Ton in einer vorgeschichtlichen Landschaft oder «tierische Weihnachtsgeschenke».

Mit ihrem unschlagbar günstigen Preis von zwei bis fünf Franken für nicht weniger als zwei Stunden Basteln sind diese Animationen bei Eltern sehr beliebt und oft schon Wochen im voraus Ausgebucht.

Ferienpass

Drei Aktivitäten wurden für Kinder im Rahmen des Ferienpasses des Kantons Freiburg angeboten.

Am 22. Juli wurde eine Kindergruppe des Ferienpasses von Susanne Bollinger, Direktorin des Botanischen Gartens der Universität Freiburg, Gregor Kozlowski und Mireille Baumberger in die Pflanzenwelt der Voralpen eingeführt. Im Rahmen der entsprechenden Sonderausstellung des Museums und des Botanischen Gartens wurde Neues entdeckt, gespielt und gebastelt.

Am 11. August eröffnete Emanuel Gerber einer Gruppe von Kindern aus dem Glânebezirk die faszinierende Welt der Edelsteine.

Ebenfalls für Kinder des Ferienpasses aus dem Glânebezirk wurde eine «Eine Nacht im Museum» organisiert. Der Handlungsablauf war wie folgt: Jahr für Jahr spukte es im Sommer im Naturhistorischen Museum Frei-

© Laurence Perler Antille, MHNF



Idée cadeau pour Noël: un tablier de cuisine sur le thème de l'hermine! | Als Weihnachtsbastelei wird eine Schürze mit Hermelinen verziert.

Le 11 août, Emanuel Gerber a entraîné quelques enfants du Passeport-vacances de la Glâne «A la découverte des pierres précieuses».

Enfin, «Une Nuit au Musée» a été mise sur pied pour le Passeport-vacances de la Glâne. La trame en était la suivante. Chaque été, le Musée d'histoire naturelle de Fribourg est hanté. Des inconnus s'introduisent dans les salles d'exposition et y créent beaucoup de désordre. On retrouve toutes sortes de traces le lendemain de leur passage: chaises renversées, lampes cassées, terre répandue un peu partout... C'est pourquoi le Musée a engagé de jeunes et courageux détectives pour résoudre l'énigme. Ils ont été secondés par Mireille Baumberger (surveillante), Sophie Boegli (détective du Musée) et Ariane Delaquis (journaliste). Aurélie Zürcher et Edith Salgado ont également participé à l'aventure.

Durant cette nuit fatidique du 13 au 14 août 2008, le Musée est resté plongé dans l'obscurité. Aucune lampe n'a fonctionné. Les 12 jeunes détectives ont dû d'abord se soumettre à un «test d'aptitude» et repérer les indices à l'aide de leur lampe de poche. Ce n'est qu'après minuit qu'ils ont pu goûter un repos bien mérité. Pour cette courte nuit, ils ont installé leur campement entre lynx et loup pour les uns, parmi les minéraux pour les autres.

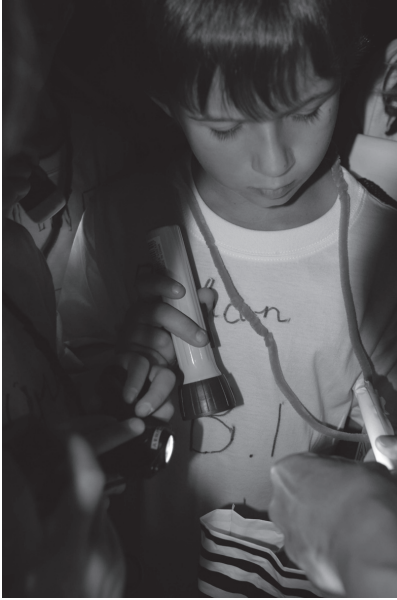
Le site Internet | www.fr.ch/mhn

Le site Internet du Musée présente des renseignements généraux, le programme des expositions et animations, des accès en ligne aux collections de roches, de cristaux, de fossiles et d'herbiers, des informations et documents pour le corps enseignant, des conseils pratiques sur la faune sauvage, des nouvelles du suivi satellitaire et des caméras.

Il est très fréquenté: 930'357 (915'233) accès ont été recensés en 2008. Les internautes montrent une prédilection pour les Actualités et les pages consacrées au suivi satellitaire d'oiseaux. 4'318 (3'500) d'entre eux reçoivent aussi régulièrement les «News» du Musée.

Soucieuse de son identité visuelle, l'administration cantonale souhaite que tous les sites Internet de ses services soient harmonisés au niveau de leur présentation.

Le site Internet du Musée est très fréquenté: 930'357 (915'233) accès ont été recensés en 2008.



Un détective en herbes scrutant un indice à la lumière de sa lampe-torche! | Ein Detektiv untersucht im Schein seiner Taschenlampe ein Indiz!

Die Museums-Homepage ist sehr gut besucht: 2008 wurden 930'357 (915'233) Kontakte registriert.

burg. Unbekannte Täter trieben nachts in den Ausstellungsräumen ihr Unwesen. Am Morgen entdeckte man dann ihre Spuren: umgefallene Stühle, defekte Lampen, am Boden zerstreute Erde...

Diese mysteriösen Vorkommnisse verlangten nach Aufklärung. In der Folge machte sich das Museum auf die Suche nach jungen, mutigen Detektiven, die bereit waren, sich des Falls anzunehmen. Die Detektive wurden von Mireille Baumberger, Sophie Boegli (Detektivin des Museums) und von Ariane Delaquis (Journalistin) durch die Geschichte geführt. Aurélie Zürcher und Edith Salgado spielten weitere Rollen in diesem Kriminalstück des Naturhistorischen Museums.

In dieser ganz speziellen Nacht war die Beleuchtung ausser Betrieb und im Museum war es stockdunkel. Die 12 jungen Detektive mussten zuerst einen Eignungstest bestehen, bevor sie im schwachen Schein von Taschenlampen das Rätsel zu lösen versuchten. Erst nach Mitternacht konnten sie dann in Schlafsäcke gehüllt für den kurzen Rest der Nacht zwischen Wolf und Luchs oder im Reich der Mineralien schlafen und sich von den Strapazen erholen.

Das Museum im Internet | www.fr.ch/mhn/de

Auf der Homepage des Naturhistorischen Museums finden sich die allgemeinen Informationen zur Institution, praktische Vorschläge zum Tierschutz sowie viel interessantes Material für Lehrerinnen und Lehrer. Zwei umfangreiche Online-Inventare geben detaillierten Einblick in die erdwissenschaftlichen Sammlungen sowie in die Herbarien. Die Homepage des Museums ist sehr gut besucht. Im Jahr 2008 wurden nicht weniger als 930'357 (915'233) Kontakte registriert. Dabei wurden vor allem die Seiten mit den Aktualitäten und der Satellitenverfolgung von Zugvögeln angeklickt. 4'318 (3'500) interessierte Personen liessen sich via Email regelmässig über die Neuigkeiten im Museum informieren.


Im Rahmen eines Projekts der Kantonsverwaltung zur Harmonisierung des visuellen Auftritts der kantonalen Institutionen im Internet wird gegenwärtig die Homepage des Museums neu konzipiert. Dies ist ein aufwendiger Prozess, da die Daten der bestehenden Homepage in das neue System übertragen werden müssen. Das Projekt wird von Stéphane Schüler von dotmedia sàrl durchgeführt und die neue Homepage wird 2009 in Betrieb gehen.

Veröffentlichungen

Der Jahreskalender des Museums, mit Informationen zu den wichtigsten kommenden Aktivitäten wurde gratis an die Mitglieder der Vereinigung der Freunde des Museum und das Publikum abgegeben.

Heute spielt du Zoologe (anders gesagt: du interessierst dich für Tiere) und bist ...

...dem Hermelin auf der Spur



Du stehst vor 4 Prüfungen. Wenn du sie besteht, darfst du den Titel «Mäuserkennerr» tragen (Hermelin, Mauswiesel, Säuermarder, Echte Marder, Dachse, usw. gehören alle zur Familie der Marderartigen).

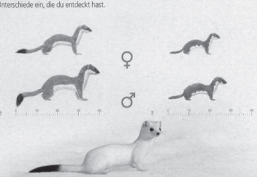
Prüfung 1 Erkenne das Hermelin

1) Zuerst musst du das Hermelin von ähnlich aussehenden Tieren unterscheiden können.
 Geht du den naturalisierten (ausgestopften) Tieren. Betrachte sie aufmerksam und ordne sie nach Grösse/Gewicht in die Tabelle ein.
 In einem Kasten befinden sich 2 Tiere.


1)	2)	3)
4)	5)	6)

Vom Goldenen / Schwerten zum Kleinen / Leichten

2) Nun musst du Hermelin und Mauswiesel unterscheiden.
 Geht zur Tafel 2, Zeichne auf den folgenden Bildern, zum Beispiel durch Umkleisen, die Unterschiede ein, die du ersichtest hast.




Übung macht den Meister / Schau dir alle Tafeln an und bestimme Hermelin und Mauswiesel.
 Notiere in die Kreise den Buchstaben H für Hermelin oder M für Mauswiesel.



Nun bist du bereit für den zweiten Test.

Prüfung 2 Finde das Hermelin

1) Was denkst du: Wo halten sich Hermeline auf? 7 Kreuze zwei Orte an. Vergleiche mit den Fotos, Videos und der Ausstattung der Ausstellung.



Das farbige Falblatt «Information» erschien wie gewohnt zweimal mit Informationen zu Sonderausstellungen und den wichtigsten Neuerwerbungen. Es wurde gratis an die Mitglieder der Vereinigung der Freunde des Museums, an die Schulen des Kantons sowie an interessierte Besucher abgegeben. Die Druckkosten des Falblatts werden von der Vereinigung der Freunde getragen.

Anlässlich der Sonderausstellung «Mauswiesel & Hermelin» finanzierte die Vereinigung der Freunde zudem ein Falblatt auf Deutsch und Französisch mit einem Postenlauf durch die Ausstellung.

Begleitend zum Fotowettbewerb «Bewegung» wurde eine zweisprachige Farbbroschüre mit allen prämierten Fotos publiziert.

Mitarbeit in verschiedenen Kommissionen und Gesellschaften

André Fasel ist Mitglied der Konsultativkommission für Natur- und Heimatschutz sowie Vorstandsmitglied von Freiburg Tourismus. Emanuel Gerber vertritt das Museum in der Möserskommission von Düdingen und Rechthalten – St. Ursen.

Protection de la nature

Station de soins

En 2008, la station de soins a accueilli 181 (178) animaux vivants: dont 105 (112) sont morts ou ont du être endormis, 66 (52) ont été relâchés et 10 (9) étaient encore en soin à la fin de l'année.

Elle a notamment accueilli, le 21 janvier 2008, un Milan royal (*Milvus milvus*) intoxiqué. Il provenait de Rossens (FR) et souffrait de spasmes très spectaculaires aux ailes et à la queue. Après une nuit de tranquillité au chaud, les symptômes avaient totalement disparu et ses yeux étaient à nouveau ouverts. Il a été relâché à Rossens où il s'est envolé sans problème.

Grâce à la bague qu'il portait (Sempach X 300090), nous avons constaté que cet oiseau avait déjà été soigné à la station de soins du Musée, quatre ans plus tôt. Il avait été recueilli le 21 janvier 2004 à Farvagny, soit à 2 km de Rossens. Il était alors totalement détrempé et réfrigéré, et son œil gauche était endommagé. Il s'agissait d'une femelle née en 2002. Après quelques jours de soins, elle avait été relâchée à Autigny.

Le Musée reçoit régulièrement des oiseaux (Corneilles, Pies, Buses, Milans noirs et royaux) présentant les mêmes symptômes. Il s'est avéré que ce genre d'intoxication est dû à l'ingestion de lombrics. A cette saison, lorsque la température est relativement clémente et qu'il pleut, les lombrics (vraisemblablement imprégnés par un

traitement agricole) remontent à la surface de la terre où ils sont la proie des oiseaux.

Milan royal | Rötmi-
lan | *Milvus milvus*

Le Musée est reconnu comme station de soins pour animaux sauvages. Il renseigne le public sur les questions concernant la faune et la protection de la nature.

AVEC LE SOUTIEN DE |
UNTERSTÜTZT VON



Service des forêts et
de la faune de l'Etat de
Fribourg | Amt für Wald,
Wild und Fischerei des
Kantons Freiburg

Boulangerie | Bäckerei
Chez Majoe de Prez-
vers-Noréaz (don de
pain)



© Michel Beaud, MHNJF

Naturschutz

Pflegestation

Das Museum betreibt eine offiziell anerkannte Pflegestation für Wildtiere. Weiter berät es die Öffentlichkeit in Fragen betreffend Wildtiere und Naturschutz.

Im Laufe des Jahres wurden 181 (178) verletzte oder kranke Tiere aufgenommen: 66 (57) wurden gepflegt und wieder in Freiheit entlassen, 105 (112) starben oder mussten eingeschläfert werden. Am 31. Dezember befanden sich noch zehn (neun) Tiere in Pflege.

Am 21. Januar 2008 wurde aus Rossens (FR) ein Rotmilan (*Milvus milvus*) ans Museum gebracht, der in Folge einer Vergiftung unter starken Krämpfen litt. Nach einer Nacht in der Tierpflegestation waren die Vergiftungssymptome abgeklungen und er konnte wieder die Augen öffnen. Das Tier wurde mit leichtverdaulicher Nahrung gefüttert und in Rossens ausgewildert.

Der Vogel, es handelt sich um ein Weibchen, war 2002 noch im Nest beringt worden und diese Beringung «Sempach X 300090» bewies, dass er bereits einmal vor vier Jahren, am 21. Januar 2004, völlig durchnässt, unterkühlt und am linken Auge verletzt aus Farvagny (2 km von Rossens entfernt ans Museum gebracht

worden war. Damals wurde das Tier nach einigen Tagen Aufenthalt in der Pflegestation in Autigny freigelassen.

Die Tierpflegestation des Museums beherbergt regelmässig Krähen, Elstern, Bussarde oder Schwarz- und Rotmilane, die vermutlich mit Pflanzen- oder Bodenbehandlungsmittel kontaminierte Regenwürmer gefressen haben. Im Januar steigen die Würmer bei milder und regnerischer Witterung an die Erdoberfläche und sind dort für Vögel eine leichte und willkommene Beute.

© Michel Beaud, MHNH



Alouette des champs |
Feldlerche | *Alauda
arvensis*

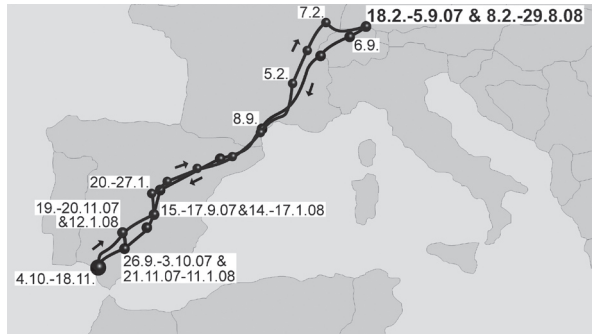
Suivi satellitaire de la migration d'oiseaux

Le suivi satellitaire de la Cigogne blanche (*Ciconia ciconia*) et du Milan royal (*Milvus milvus*) s'est poursuivi sous la houlette d'Adrian Aebischer. Les déplacements des oiseaux ont été régulièrement relayés sur le site Internet du Musée, et 4010 (3541) abonnés ont reçu chaque semaine des nouvelles des oiseaux par courrier électronique.

Après avoir traversé 16 fois le détroit de Gibraltar, et parcouru ainsi plus de 55'000 km, la Cigogne Max a choisi l'Andalousie comme quartier d'hiver 2007-08. Elle l'a quitté au début février pour rejoindre son site de nidification habituel, situé à Tüfingen, au nord du lac de Constance, en Allemagne. Elle y a élevé quatre jeunes avant de reprendre la voie des airs pour les environs de Madrid où elle a passé l'hiver 2008-09.

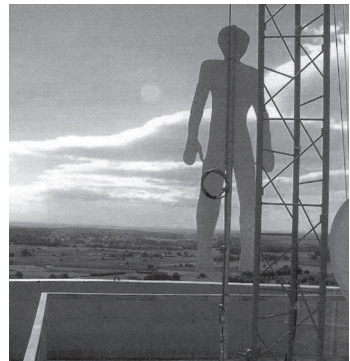
Au niveau médiatique, cette saison a été marquée, pour Max, par un reportage au journal de 20h00 de TF1 au début avril. Max a aussi fait l'objet d'une communication lors d'un colloque international concernant les adaptations aux changements climatiques, colloque qui s'est tenu les 26 et 27 novembre 2008 à Marrakech.

Grâce à l'observation de Max, la protection de l'espèce a pu être améliorée. Les principaux pièges, à savoir les poteaux électriques et les châteaux d'eau à ciel ouvert, ont été aménagés. Ainsi les fils conducteurs des installations électriques ont été isolés. Quant aux châteaux d'eau, ils ont été équipés de silhouettes humaines qui font office d'épouvantails, et de petits radeaux dans le bac de réception d'eau afin que les oiseaux puissent reprendre leur envol.



Carte des déplacements 2007-2008 de la Cigogne Max | Karte mit den Zugrouten des Weissstorchs Max 2007-2008

Epouvantail en forme de silhouette humaine sur un château d'eau | Menschliche Silhouette als Vogelscheuche auf einem Wasserschloss



© MHN

Satellitenverfolgung des Vogelzugs

Das Projekt der Satellitentelemetrie beim Weisstorcht (*Ciconia ciconia*) und den Rotmilanen (*Milvus milvus*) wurde unter der Leitung von Adrian Aebischer weitergeführt. Die neuesten Resultate zum Zug dieser Vögel wurden laufend via Internet veröffentlicht und einmal pro Woche per Email an 4010 (3541) eingeschriebene Personen versandt.

© Adrian Aebischer, Fribourg



Max au nid
Max auf dem Nest

Nachdem Max im Laufe seines Lebens 16 mal die Strasse von Gibraltar überflogen und auf ihren Wanderungen insgesamt mehr als 55'000 Kilometer zurückgelegt hatte, wählte sie gegen Ende 2007 Andalusien in Südspanien als Winterquartier. Anfang Februar 2008 flog sie dann zu ihrem Brutplatz in Tüfingen, nördlich des Bodensees in Deutschland. Dort zog Max vier Junge auf, bevor sie dann wieder gegen Süd-

westen zog, um den Winter 2008-2009 in der Gegend von Madrid zu verbringen.

Auch dieses Jahr war Max ein Liebling der Medien. Anfang April wurde über sie in der Tagesschau von TF1 berichtet und am 26. und 27. November 2008 war sie Gegenstand eines Vortrags zum Thema Anpassungen an den Klimawechsel im Rahmen eines internationalen Kolloquiums in Marrakesch, Marokko.

Dank des bei Max beobachteten Zugverhaltens konnte der Schutz der Weisstörche verbessert werden. Die gefährlichsten Storchfallen auf der Zugroute der Vögel, es handelt sich um Strommasten und oben offene Wasserschlösser, konnten mit einfachen Mitteln entschärft werden. Gewisse Teile der Hochspannungsanlagen wurden isoliert und die Wasserschlösser erhielten zur Abschreckung Vogelscheuchen. In die offenen Becken wurden zudem kleine Flösse gesetzt. Diese erlauben es den ins Wasser gefallenen Störchen, ans Trockene zu klettern und wegzufiegen.

AVEC LE SOUTIEN DE |
UNTERSTÜTZT VON



et de
divers particuliers¹
und diverse
Einzelpersonen²

¹ Lire Donateurs pour le suivi satellitaire, p. 92.

² siehe Spender für Satellitentelemetrie, S. 92.

Nichoirs sous surveillance

Comme les années passées, des caméras ont été posées dans des nichoirs de Martinet noir (*Apus apus*), de Martinet à ventre blanc (*Apus melba*), de Mésange charbonnière (*Parus montanus*) et, pour la première fois, de Chouette hulotte (*Strix aluco*), afin que les internautes puissent suivre leur nidification en direct sur Internet. Les images étaient aussi projetées dans le Musée à l'intention des visiteurs.

D'une manière générale, l'année 2008 n'a pas été favorable aux nidifications, et cela s'est ressenti sur les nichées filmées qui ont pour la plupart échoué.



© Michel Beaud, MHNF

Le nichoir à Martinet noir muni de la caméra est utilisé depuis plusieurs années par le même couple d'oiseaux. Or, cette année, un nouveau couple s'est installé. Lorsque les habituels propriétaires des lieux sont arrivés, ils ont proprement éjecté les importuns de leur «home sweet home». Leur nidification a toutefois pris du retard: les deux petits sont nés au début du mois de juillet. Les conditions météorologiques du mois de juillet n'étant pas favorables, l'instinct migratoire des adultes est devenu plus fort que leur instinct de parents nourriciers. Ils ont quitté la région au début du mois d'août. Les petits, abandonnés, ont été nourris à la main et à l'abri des regards avant d'être relâchés.

Pour la première fois, une caméra a été installée sur un nichoir à Chouette hulotte. Malheureusement, la nidification n'a pas eu lieu. | Erstmals wurde auch ein Nistkasten für Waldkäuze mit einer Webcam ausgerüstet. Leider fand dort keine Brut statt.

Collaboration avec la Station ornithologique suisse de Sempach

La Station ornithologique suisse de Sempach (SOSS) récolte et gère des données ornithologiques provenant de toute la Suisse. Ainsi, lorsqu'un oiseau bagué (ou une bague) est rapporté au Musée, celui-ci transmet le numéro de la bague, la date de la reprise et le lieu de la découverte à la SOSS. On obtient ainsi des renseignements sur les voies de migration des oiseaux, leurs quartiers d'hiver, leur fidélité aux sites, leur espérance

Überwachte Nistkästen

Wie bereits in den vergangenen Jahren wurden auch 2008 verschiedene Nistkästen in der Nähe des Museums mit Webcams ausgerüstet. Damit konnte das Brutgeschäft von Mauerseglern (*Apus apus*), Alpenseglern (*Apus melba*), Kohlmeisen (*Parus montanus*) und erstmals auch von Waldkäuzen (*Strix aluco*) via Internet in Echtzeit verfolgt werden.

2008 war aber grundsätzlich kein sehr erfolgreiches Brutjahr. Die meisten der via Webcam beobachteten Bruten verliefen erfolglos.



© Michel Beaud, MHNF

Martinet noir | Mauersegler | *Apus apus*

Der Nistkasten der Mauersegler (*Apus apus*), der während mehrerer Jahre vom immer gleichen Vogelpaar benutzt worden war, wurde 2008 von andern Vögeln besetzt. Diese konnten sich aber nicht lange an ihrem neuen Heim erfreuen, da sie von den später eintreffenden langjährigen Benutzern vertrieben wurden. Das nun folgende Brutgeschäft stand aber nicht unter einem guten Stern. Die Jungvögel schlüpften

erst Anfang Juli, einem Monat mit ungünstigen meteorologischen Bedingungen, und die Elterntiere liessen die Brut ihrem übermächtigen Wandertrieb folgend bereits Anfang August im Stich. Die Jungen wurden daraufhin in der Pflegestation des Museums per Handfütterung aufgezogen und zu gegebener Zeit in die freie Natur entlassen.

Zusammenarbeit mit der Vogelwarte Sempach

Die Vogelwarte Sempach sammelt, verwaltet und bearbeitet ornithologische Daten aus der ganzen Schweiz. Die Verantwortlichen des Museums melden der Vogelwarte Neuberingungen sowie Ringfunde zusammen mit andern relevanten Informationen wie Fundorte oder Fundzeiten. Die so systematisch gesammelten Informationen geben Informationen zu Vogelzugrouten, Winter-

de vie, les causes de mortalité et les relations de parenté dans les populations d'oiseaux.

En 2008, le Musée a ainsi signalé 16 reprises d'oiseaux, dont celle d'une Cigogne (*Ciconia ciconia*) baguée en France, d'une Rousserolle effarvatte (*Acrocephalus scirpaceus*) baguée en Espagne, d'un Faucon pèlerin (*Falco peregrinus*) bagué en Suisse et d'un Milan royal (*Milvus milvus*) bagué en Suisse et contrôlé 4 ans après.¹

Par ailleurs, 89 (113) oiseaux ont été bagués au Musée en 2008. Il s'agissait essentiellement de Martinets noirs (*Apus apus*) appartenant à la colonie nichant autour du Musée, mais aussi de rapaces recueillis à la station de soins. Parmi les contrôles effectués sur les Martinets adultes nichant près du Musée, mentionnons: 2 adultes âgés de plus de 8 ans, 1 de plus de 6 ans, un de plus de 4 ans, ainsi que la nidification d'un natif de la colonie âgé de 3 ans. Les autres oiseaux de la Station de soins (autres que les rapaces) ne peuvent plus être bagués, conformément aux directives de la Confédération.



© Michel Beaud, MHNF

Autour des Palombes |
Habicht | *Accipiter
gentilis*

Ce jeune Autour des Palombes piégé dans un poulailler a été bagué avant d'être remis en liberté. | Dieser junge Habicht war in einem Hühnerhof aufgegriffen worden. Er wurde beringt und freigelassen.

Projets scientifiques

Flore des Préalpes

Le projet Flore des Préalpes, initié il y a trois ans par le Musée d'histoire naturelle de Fribourg, a abouti cette année. L'exposition éponyme ouverte d'avril à septembre 2008 a rendu compte des nombreuses excursions effectuées dans les Préalpes fribourgeoises, vaudoises et bernoises, et présenté un état des lieux de la flore de ces régions.²

Un film pédagogique intitulé «Flore printanière des chalets d'alpage fribourgeois» a aussi été réalisé par Adrien Ruffieux, en collaboration avec Emanuel Gerber et Gregor Kozlowski.

La publication d'un ouvrage sur lequel travaillent Gregor Kozlowski et Emanuel Gerber pour les aspects scientifi-

¹ Lire Protection de la nature | Station de soins, p. 64

² Lire Collections | Biologie | Botanique, p. 50 et Expositions temporaires | Flore des Préalpes, p. 24.

quartiere, Standorttreue, Lebenserwartung, Todesursache und Struktur der Vogelpopulationen.

Im Jahr 2008 meldete das Museum 16 Funde beringter Vögel: so etwa einen Weissstorch (*Ciconia ciconia*), der in Frankreich beringt worden war, einen Teichrohrsänger (*Acrocephalus scirpaceus*) mit Ring aus Spanien, einen in der Schweiz beringten Wanderfalken (*Falco peregrinus*) sowie einen ebenfalls in der Schweiz beringten und nach vier Jahren kontrollierten Rotmilan (*Milvus milvus*).¹

2008 waren am Museum 89 (113) Vögel beringt worden. Dabei handelte es sich um Mauersegler (*Apus apus*) aus der Brutkolonie des Museums und um Greifvögel, die ans Museums gebracht worden waren. Die bereits beringten erwachsenen Mauersegler der Kolonie wurden kontrolliert. Zwei Tiere waren mehr als acht Jahre alt, eines mehr als sechs Jahre und ein anderes mehr als vier Jahre. Weiter wurde ein drei Jahre alter, in der Kolonie geborener Mauersegler festgestellt, der nun selbst nistete.

Gemäss neuen Anweisungen der Bundesbehörden wurden an der Tierpflegestation nur noch Greifvögel beringt.

Wissenschaftliche Projekte

Pflanzen der Voralpen

Das Projekt Pflanzen der Voralpen kam nach drei Jahren intensiver Vorbereitung mit

der gleichnamigen Ausstellung zu einem vorläufigen Höhepunkt.²

Zur Vorbereitung einer für 2010 geplanten umfangreichen Publikation zur Flora der westlichen Voralpen zwischen Léman und Thunersee, inklusive eines kulturhistorischen Teils von Anne-Sylvie Mariéthoz, wurden im Frühling und Sommer 2008 nun auch gezielt Exkursi-

Gregor Kozlowski en train d'ausculter un Astragale toujours vert *Astragalus sempervirens* subsp. *alpinus* | Gregor Kozlowski studiert in den Voralpen einen Standort des Alpen-Dorn-Tragants *Astragalus sempervirens* subsp. *alpinus*

© Emanuel Gerber, MHN/F



¹ siehe Naturschutz | Pflegestation, S. 65

² siehe Sammlungen | Biologie | Botanik, S. 51 und Sonderausstellungen | Pflanzen der Voralpen, S. 25.

ques, et Anne-Sylvie Mariéthoz pour les aspects historiques et culturels, couronnera cet important projet en 2010.

Plantes aquatiques et des marais du canton de Fribourg

Une première partie du projet, intitulée Milieux aquatiques du canton de Fribourg, a été menée à terme cette année. Son but était de recenser la diversité des milieux aquatiques du canton. Pour ce faire, sept films pédagogiques ont été réalisés par Adrien Ruffieux, en collaboration avec Emanuel Gerber et Gregor Kozlowski. Ces documentaires aux titres évocateurs – Etangs, Lacs, Bas-marais, Tourbières, Sources et ruisseaux, Rivières et Au fil des saisons – présentent les plantes aquatiques et les plantes de marais dans leurs milieux.

Ils seront mis à disposition des chercheurs et enseignants, mais serviront aussi de matériaux pour l'exposition que Gregor Kozlowski prépare dès à présent dans le cadre d'un projet plus vaste ayant pour titre: Plantes aquatiques et des marais du canton de Fribourg.

Parmi les quelque 130 plantes aquatiques de Suisse, une centaine pousse dans le canton de Fribourg, soit 75 % d'entre elles. Cette richesse s'explique par l'existence de grands lacs (Lac de Neuchâtel, Lac de Morat) sur le territoire cantonal, ainsi que par la présence de divers écosystèmes (Région des Lacs, Plateau et Préalpes). En effet, grâce à cette diversité, tous les types de milieux aquatiques de Suisse (lac, rivière, étangs) sont présents.

Le projet Plantes aquatiques et des marais du canton de Fribourg vise à recenser en détails la diversité et la distribution de ces plantes, ainsi qu'à signaler les menaces qu'elles encourent. Il mettra aussi en évidence les moyens très spécifiques auxquels recourent les plantes vasculaires pour s'adapter aux milieux aquatiques.



© Gregor Kozlowski, MHNJF

Emanuel Gerber et Adrien Ruffieux filment les milieux aquatiques. | Emanuel Gerber und Adrien Ruffieux bei Filmaufnahmen im Flachmoor

onen in die Voralpen der Kantone Bern, Waadt, Wallis sowie ins benachbarte Hochsavoyen durchgeführt. Adrian Ruffieux produzierte in Zusammenarbeit mit Emanuel Gerber und Gregor Kozlowski unter dem Titel «Frühlingsblüher der Freiburger Alphütten» einen Lehrfilm über die wenig bekannte Geophytenflora der Voralpen.

Wasser- und Sumpfpflanzen des Kantons Freiburg

Unter dem Arbeitstitel «Lebensraum Wasser im Kanton Freiburg» produzierte Adrian Ruffieux in Zusammenarbeit mit Emanuel Gerber und Gregor Kozlowski sieben kurze Lehrfilme, in denen die Wasser- und Sumpfflora in ihrem natürlichen Lebensraum vorgestellt wird. Die Titel der Filme lauten: Seen, Tümpel und Teiche, Flachmoore, Hochmoore, Quellen und Bäche, Flüsse sowie «Au fil des saisons».

Diese Filme sind Teil einer von Gregor Kozlowski im Rahmen des Projekts «Wasser- und Sumpfpflanzen des Kantons Freiburg» geplanten zukünftigen Sonderausstellung. Zu gegebener Zeit werden sie auch LehrerInnen und anderen interessierten Personen zur Verfügung stehen.

Rund 75% der 130 in der Schweiz vorkommenden Wasserpflanzen finden sich auch auf dem Territorium des Kanton Freiburg. Diesen Reichtum von gegen 100 teils sehr seltenen Arten erklärt sich durch das Vorhandensein grosser Seen (Murten- und Neunburgersee) mit ausgedehnten naturnahen Uferzonen sowie dem Reichtum an andern aquatischen Lebensräumen (Flüsse, Bäche, Tümpel, Teiche, Sümpfe, Quellzonen etc.) auf dem Plateau und in den Voralpen.

Die Ziele des Projekts «Wasser- und Sumpfpflanzen des Kantons Freiburg» sind, Standorte prioritärer Arten ausfindig zu machen, die Funde zu dokumentieren und konkrete oder potentielle Bedrohungen zu identifizieren. Das Projekt soll auch dazu dienen, die teils weitgehenden Anpassungen der einzelnen Arten an ihren Lebensraum aufzuzeigen und die Bedürfnisse zu evaluieren.

Baldellie fausse renoncule | Igelschlauch |
Baldellia ranunculoides



© Gregor Kozlowski, MHNH

Parmi les plus célèbres plantes aquatiques fribourgeoises, citons le Nénuphar nain (*Nuphar pumila*) du Lac des Joncs, ou la Baldellie fausse renoncule (*Baldellia ranunculoides*) du Lac de Neuchâtel.



© Gregor Kozłowski, MHN

Ce projet s'intéressera aussi à quelque 200 plantes des tourbières et bas-marais, comme la Scheuchzérie des tourbières (*Scheuchzeria palustris*) ou la Violette à feuilles de pêcher (*Viola persicifolia*).

Enfin, comme pour Flore des Préalpes, les résultats de cette étude seront présentés dans le cadre d'une exposition temporaire.

Violette à feuilles de pêcher | Pfirsichblättriges Moor-Veilchen | *Viola persicifolia*



© Gregor Kozłowski, MHN

Nénuphar nain | Kleine Teichrose | *Nuphar pumila*

Réintroduction du Milan royal au centre de l'Italie

Alors que les effectifs du Milan royal (*Milvus milvus*) continuent d'augmenter en Suisse, les populations dans nos pays voisins subissent d'importantes diminutions. Longtemps chassé et empoisonné, le Milan royal a complètement disparu de nombreuses régions de la péninsule italienne.

Le projet LIFE – initié par Guido Ceccolini et Anna Cenerini, et soutenu par la Communita montana amiata grossetano – prévoit de lâcher chaque année 15 à 20 jeunes Milans royaux en Toscane pour réintroduire l'espèce au centre de l'Italie.

Après des années de préparation et sur les conseils de divers spécialistes européens, le programme a démarré



Scheuchzérie des tourbières | Blumenbinse | *Scheuchzeria palustris*

Die Kleine Teichrose (*Nuphar pumila*) vom Lac des Joncs und der Igel-schlauch (*Baldellia ranunculoïdes*) vom Neuenburgersee gehören zu den bedeutendsten Wasserpflanzen des Kantons Freiburg.

Das Projekt wird sich auch den rund 200 Pflanzenarten der Hoch- und Flachmoore widmen, so zum Beispiel der Blumenbinse (*Scheuchzeria palustris*) oder dem Pflirsichblättrigen Moorveilchen (*Viola persicifolia*).

Ähnlich wie bereits bei «Pflanzen der Voralpen» wird auch das im Rahmen dieses Projekts gesammelte Material aufbereitet und in Form einer Sonderausstellung dem grösseren Publikum zugänglich gemacht.

Wiedereinführung des Rotmilans im Zentrum von Italien

Im Gegensatz zum Rotmilanbestand (*Milvus milvus*) in der Schweiz, der weiterhin zunimmt, ist diese Greifvogelart in unseren Nachbarländern markant im Rückgang begriffen. So ist diese Art etwa wegen der Jagd und des Einsatzes von Gift aus weiten Teilen Italiens gänzlich verschwunden.



Les six «élus» sur le départ pour la belle Toscane | Diese sechs Rotmilane werden bald am Himmel der Toskana kreisen.

Im Rahmen des Projekts LIFE, welches von Guido Ceccolini und von Anna Cenerini initiiert wurde und von der «Comunità montana amiata grossetano» unterstützt wird, sollen in den nächsten Jahren in der Toskana alljährlich 15 bis 20 junge Rotmilane ausgewildert werden. Nach Jahren der Vorbereitung unter Einbezug verschiedener europäischer Spezialisten wurde das

en 2006. Cette année, six jeunes Milans royaux fribourgeois ont été lâchés en compagnie de quatorze individus corses.

Les ornithologues fribourgeois ont prélevé les individus les plus âgés de six nids différents, et les ont emmenés au Musée où ils ont été nourris jusqu'à leur départ. Les six élus ont quitté la Suisse à la mi-juin, avec toutes les autorisations utiles en poche. Ils ont été munis d'émetteurs radio avant d'être lâchés sous le ciel toscan. Aux dernières nouvelles, ils se portent bien!

Programm 2006 gestartet. 2008 wurden 20 junge Rotmilane ausgewildert, 14 stammten aus Korsika, sechs aus dem Kanton Freiburg.

Die Tiere aus der Schweiz, es handelte sich um den jeweils ältesten Nestling einer Brut, wurden mit Hilfe der Freiburger Ornithologen kurz vor dem Flüggewerden den Nestern entnommen und ans Naturhistorische Museum Freiburg gebracht. Dort wurden sie bis zum Abtransport gepflegt und gefüttert. Mit allen notwendigen Bewilligungen versehen, verliessen die sechs Vögel Mitte Juni die Schweiz, wurden in Italien mit Radiosendern ausgerüstet und in den toskanischen Himmel entlassen. Gemäss den letzten Informationen geht es ihnen gut!

Collaborations diverses

Le Musée remercie vivement les institutions et personnes suivantes pour leur fructueuse collaboration:

Aebischer Adrian, Freiburg

Ruffieux Adrien, Rosé, civiliste | Zivildienstleistender

Boegli Sophie, Fribourg, institutrice | Lehrerin; Delaquis Ariane, Freiburg, institutrice | Lehrerin; Pfister Catherine, Pully, biologiste | Biologin; Waeber Marc-Alain, Fribourg, éducateur | Erzieher; Zürcher Aurélie, Farvagny, étudiante | Studentin

Lehmann Armin, Lehmannvision, Düringen

Magnin Benoît, FRibat, Fribourg

Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg |
Kantons- und Universitätsbibliothek Freiburg

Centre d'intégration socioprofessionnelle, Fribourg

Reser Ladislaus, Luzern

Bourquard Eric, Fribourg

Zusammenarbeit mit verschiedenen Gremien

Das Museum dankt folgenden Institutionen oder Privatpersonen für die gute Zusammenarbeit:

Préparation d'une exposition temporaire intitulée «Arctica», suivi satellitaire des oiseaux et préparation d'une vitrine permanente sur ce sujet | Vorbereitung der Sonderausstellung «Arctica», Satellitenverfolgung verschiedener Vogelarten und Realisation einer entsprechenden thematischen Vitrine

Réalisation de sept films pédagogiques sur le thème des «Milieux aquatiques du canton de Fribourg», et d'un film intitulé «Flore printanière des chalets d'alpage fribourgeois» | Realisation von sieben kurzen Lehrfilmen zum Thema «Lebensraum Wasser im Kanton Freiburg» und eine Produktion zum Thema «Frühlingsblüher der freiburger Alphütten»

«Parcours découverte», ateliers et animations pour enfants | Entdeckungsparcours und Aktivitäten für Kinder

Support technique lors de l'installation des webcams | Einrichten von Überwachungskameras in Nistkästen

Accueil et soins aux chauves-souris | Aufnahme und Pflege von Fledermäusen

Catalogage des ouvrages de la bibliothèque | Katalogisieren neu erworbener Bücher

Engagement de trois personnes dans le cadre d'un stage en entreprise favorisant la réintégration dans la vie professionnelle | Anstellung von drei Personen zur Abklärung ihrer Arbeitsfähigkeit

Vérification et recensement de la collection des *Noctuidae* (collection de papillons Rutimeyer) pour le Centre Suisse de Cartographie de la Faune | Kontrolle und Bestandesaufnahme der *Noctuidae* (Schmetterlingssammlung Rütimeyer) zuhanden des Schweizer Zentrums für die Kartografie der Fauna

Travaux informatiques pour mettre les inventaires des collections du Musée en ligne | Informatikarbeiten mit dem Ziel, Inventare von Museumssammlungen im Internet zugänglich zu machen

Jardin Botanique de l'Université de Fribourg | Botanischer Garten der Universität Freiburg

Monney Jean-Claude, Belfaux

Département de paléontologie de l'Université de Fribourg | Paläontologische Abteilung der Universität Freiburg: Jean-Pierre Berger, professeur | Professor; ainsi que | ausserdem Thibault Lavoyer, Bastien Menecart, Laureline Scherler et Noémie Stienne, assistants | Assistenten.

Médias | Medien

mini & MAXI Beaux-Arts de la Ville de Fribourg

Musée d'histoire naturelle, Neuchâtel

Michel Nathalie et Philippe, La Chaux-de-Fonds

Naturhistorisches Museum, Basel

Œuvre Suisse d'Entraide Ouvrière | Schweizerisches Arbeiterhilfswerk

Ecole des Métiers de Fribourg | Lehrwerkstätte Freiburg: Philippe Blanc et Christian Peclard, enseignants | Lehrer; Raphaël Herren et Lionel Fragnière, étudiants | Studenten

Service civil | Zivildienst

Collaborations dans le cadre des expositions «MusOeufs FrEiburg» et «Flore des Préalpes» | Zusammenarbeit im Rahmen der Ausstellungen «MusOeufs FrEiburg» und «Pflanzen der Voralpen»

Préparation d'une exposition temporaire sur les tortues, entretien des aquariums du Musée et soins aux poissons vivants | Vorbereitung einer Sonderausstellung über Schildkröten und Unterhalt der diversen Aquarien des Museums und Pflege der Fische

Animation des ateliers «Dino, Mammouth & Co» pour les écoles | Betreuung der Ateliers für Schulklassen zur Ausstellung «Dino, Mammouth & Co»

Articles de presse, émissions de radio et de télévision | Presseartikel, Radio- und Fernsehsendungen

Mise sur pied d'une exposition temporaire présentant les travaux des enfants | Realisation einer Sonderausstellung mit Arbeiten von Kindern

Prêt de quatre animaux naturalisés dans le cadre de l'exposition «Flore des Préalpes» | Ausleihe von vier Tierpräparaten für die Ausstellung «Pflanzen der Voralpen»

Prêt d'un thanka pour l'exposition «Himalaya népalais» | Ausleihe eines Thankas für die Ausstellung «Himalaja Nepal»

Prêt de fossiles et de moulages dans le cadre de l'exposition «Dino, Mammouth & Co» | Ausleihe von Fossilien und Replikaten für die Ausstellung «Dino, Mammouth & Co»

Engagement d'une personne dans le cadre d'un stage en entreprise | Anstellung eines Praktikanten

Réparation et installation d'un jeu dans la salle de la Faune régionale, ainsi que modification de l'éclairage et de la sonorisation des dioramas | Reparatur eines interaktiven Spiels im Saal «Tierwelt unserer Region» und Modifikation von Beleuchtung und Audiosystem in den Dioramen

Engagement de deux civilistes pour une durée totale de sept mois | Anstellung von zwei Zivildienstleistenden während insgesamt sieben Monaten

Service public de l'emploi, Fribourg | Amt für den Arbeitsmarkt Freiburg

Université populaire de Fribourg | Volkshochschule des Kantons Freiburg

Weber Jean-Marc, Neuchâtel; Musée d'histoire naturelle, La Chaux-de-Fonds;
Naturhistorisches Museum, Bern; Bündner Naturmuseum, Chur; Université de
Neuchâtel

Quant au Musée, il a offert ses services aux institutions et personnes suivantes:

Aebischer Adrian, Freiburg

Navarrete Ana, Anthropological Institute and Museum Zürich

Buchert Christian, Anières

KARCH – Centre de Coordination pour la Protection des Amphibiens et
des Reptiles de Suisse | KARCH – Koordinationsstelle für Amphibien- und
Reptilienschutz in der Schweiz

Weber Manuela, Institut für Tierpathologie der Universität Bern

Raemy Matthieu, étudiant en biologie à l'Université de Fribourg |
Biologistudent an der Universität Freiburg

Société fribourgeoise pour la protection des animaux et Service vétérinaire
cantonal | Freiburger Tierschutzverein und kantonales Veterinäramt

Engagement de trois personnes dans le cadre de programmes d'emploi temporaire | Anstellung von drei Personen im Rahmen von Beschäftigungsprogrammen

Mise à disposition, deux fois par an, d'espaces publicitaires gratuits dans leurs programmes de cours | Bereitstellen (zweimal pro Jahr) einer Seite für Gratiswerbung in ihrem Kursprogramm

Prêt de matériel dans le cadre de l'exposition «Hermine & Belette» | Ausleihe von Material anlässlich der Ausstellung «Mauswiesel und Hermelin»

Das Museum hat folgenden Institutionen oder Personen seine Dienste angeboten:

Mise à disposition de pièces de collection en vue de les photographier afin d'illustrer des publications portant sur les chouettes et les milans | Zur Verfügungstellen von Präparaten und Fotografien zur Illustration von Publikationen über Käuze und Milane

Mensurations de différents mammifères européens | Messungen an verschiedenen Präparaten europäischer Säugetiere

Photographies de crânes | Fotografien von Schädeln

Accueil des cours d'introduction sur les «Reptiles et Amphibiens du canton de Fribourg et de Suisse» dispensés par le KARCH (12 séances) | Gastgeber für Einführungskurse über die «Reptilien und Amphibien des Kantons Freiburg und der Schweiz» (12 Sitzungen)

Prélèvement de canines sur des crânes de lynx pour déterminer leur âge respectif | Probeentnahme an Reisszähnen von Luchsen zur Altersbestimmung der Tiere

Pour son travail de diplôme, prélèvement de tissus chez une Cistude d'Europe conservée dans les collections du Musée | Im Rahmen einer Diplomarbeit, Gewebeentnahme bei einem Fledermauspräparat aus den Sammlungen des Museums

Récupération et euthanasie de 126 rats | Übernahme und Einschläfen von 126 Ratten

Bâtiment

Le Musée d'histoire naturelle connaît depuis de nombreuses années des problèmes de place au Chemin du Musée 6. En effet, les locaux actuels abritent non seulement les salles d'exposition, mais aussi les places de travail (locaux administratifs et techniques, taxidermie, station de soins), les lieux de rangement du matériel technique et d'entretien, et une partie des collections.

Afin de désengorger les places de travail, et surtout de rassembler les collections et de leur offrir des conditions de conservation plus adaptées, un deuxième dépôt de 300 m² est en cours d'aménagement à l'ancien Arsenal de la route des Arsenaux. Le déménagement des collections aura lieu durant l'année 2009.



© Michel Beaul, MHNF

Le déménagement des collections du chemin du Musée 6 vers le nouveau dépôt de la route des Arsenaux s'est poursuivi tout au long de l'année. | Der Umzug von Sammlungen vom Chemin du Musée 6 in das bereits bestehende Depot im ehemaligen Zeughaus wurde 2008 weitergeführt.

«À quand une solution globale pour le Musée?» Malgré les investissements consentis, cette question de fond demeure. On se souvient qu'un mandat intitulé «Doter le Musée d'histoire naturelle de murs adéquats afin qu'il puisse remplir les missions qui lui sont dévolues» a été adressé au Conseil d'Etat par deux députés le 13 septembre 2007.¹ Il demandait un crédit d'étude d'un million réparti sur deux ans, ainsi qu'une planification des investissements. Sur le préavis négatif du Conseil d'Etat, le Grand Conseil a estimé, à peu de voix près, que la construction d'un nouveau Musée n'était pas une priorité. Sous le titre «Musée empaillé», *La Gruyère* du 5 avril 2008 remarque qu'«Il s'en est fallu de peu: le mandat obtient 45 voix (la gauche avec une quinzaine de bourgeois, la plupart PDC) contre 48 et deux absentions. Même les opposants estiment que la maison mérite mieux».

¹ Lire «Le mot du Directeur», in: *Rapport d'activité 2007*, p. 8.

Gebäude

Das Naturhistorische Museum Freiburg hat seit vielen Jahren an seinem Standort Chemin du Musée 6 mit Platzproblemen zu kämpfen. Das Gebäude beherbergt nicht nur die Ausstellungsräume, sondern auch diverse Arbeitsplätze (Administration, Werkstätten, Präparationsatelier, Tierpflegestation), Räume zur Lagerung des umfangreichen Materials für Sonderausstellungen, Technik und Unterhalt sowie einen Teil der wissenschaftlichen Sammlungen.

© Michel Beauc, MHNF



onsatelier, Tierpflegestation), Räume zur Lagerung des umfangreichen Materials für Sonderausstellungen, Technik und Unterhalt sowie einen Teil der wissenschaftlichen Sammlungen.

Mit dem Ziel, die Sammlungen des Museums angemessen lagern zu können, wird gegenwärtig in den Räumen des ehemaligen Zeughauses an der Route des Arsenaux ein weiteres Depot mit 300 m² Fläche eingerichtet. Der Umzug von Sammlungen in diesen Gebäudeteil wird 2009 beginnen.

Aménagement d'un deuxième dépôt à la route des Arsenaux | Bau eines zweiten Depots im ehemaligen Zeughaus an der Route des Arsenaux

Aménagement d'un deuxième dépôt à la route des Arsenaux | Bau eines zweiten Depots im ehemaligen Zeughaus an der Route des Arsenaux

Bezüglich einer globalen Lösung für die Infrastrukturprobleme des Museums wurden bis jetzt leider noch keine Fortschritte erzielt. Man erinnere sich in diesem Zusammenhang an das Mandat mit dem Titel «Doter le Musée d'histoire naturelle de murs adéquats afin qu'il puisse remplir les missions qui lui sont dévolues», welches am 13. September 2007 von zwei Grossräten zuhanden des Staatsrates eingereicht wurde und welches einen auf zwei Jahren verteilten Studienkredit von einer Million Franken und die Planung eines Investitionskredites verlangte.¹ Bei der diesbezüglichen Abstimmung im Grossrat wurde der Bau eines neuen Museums entsprechend dem Antrag des Staatsrate als nicht vordringlich eingestuft und abgelehnt. Der Entscheid kam aber, wie die Zeitung *La Gruyère* am 5. April 2008 berichtete, nur

¹ siehe Das Wort des Direktors, in: *Jahresbericht 2007*, S. 7.

Principaux travaux de transformation et de réfection réalisés durant l'année, en collaboration avec le Service des bâtiments:

- études de statique pour la transformation de la salle de Zoologie I²
- remplacement des filtres anti-UV des velux de la grande salle d'exposition temporaire
- peinture des escaliers de sortie de la «salle 24», au milieu du Musée
- remplacement des vannes de vidange de la ventilation
- désinfection de la salle d'exposition de la faune régionale
- application d'une peinture spéciale permettant la projection de films sur un des murs de la grande salle d'exposition temporaire
- réparation et installation de l'une des grandes roues dans la salle de la Faune régionale
- modification de l'éclairage et de la sonorisation des dioramas



© Christian Cerf, MHNF

La réparation de la roue de la salle de la Faune régionale a été réalisée par des étudiants de l'Ecole des Métiers de Fribourg, sous la direction de leurs professeurs. | Die Reparatur des interaktiven Spiels im Saal der Tierwelt unserer Region wurde von Absolventen der Berufsschule Freiburg unter Leitung ihres Lehrers durchgeführt.

² Lire Expositions permanentes | Salle de Zoologie I, dite «Salle de la baleine», p. 42.

knapp zustande: 45 Grossräte, (Linke und 15 Bürgerliche, hauptsächlich CVP), stimmten für das Mandat, 48 waren dagegen und zwei enthielten sich der Stimme. Selbst die Gegner eines Neubaus gaben zu, dass das Museum bessere Bedingungen verdienen würde.

Im Rahmen von Umbau- und Unterhaltsarbeiten wurden 2008 in Zusammenarbeit mit Vertretern des Hochbauamtes folgende Arbeiten realisiert:

- Statische Untersuchungen zur Vorbereitung des Umbaus der Zoologie I ²
- Ersatz der Anti-UV-Filter der Dachfenster im grossen Sonderausstellungsraum
- Neuer Anstrich im Treppenhaus in der Mitte des Museums
- Ersatz der Entleerungsventile der Ventilationsanlage
- Desinfektion im Saal Tierwelt unserer Region
- Spezieller Maueranstrich für Filmprojektionen im grossen Sonderausstellungsraum
- Reparatur eines interaktiven Spiels im Saal Tierwelt unserer Region
- Modifizierung von Beleuchtung und Audioanlage in den Dioramen der Tierwelt unserer Region

² siehe Dauerausstellungen | Zoologiesaal I, der Saal mit dem «Walfisch», S. 43.

Dons et donateurs | Schenkungen und Donatoren

Liste générale | Allgemeine Liste

225 (366) personnes ont fait don au Musée d'histoire naturelle de 310 (380) animaux ou objets. Parmi les animaux, certains étaient vivants et ont été confiés à la Station de soins.

225 (366) Personen haben dem Naturhistorischen Museum 310 (380) Tiere oder Objekte überlassen. Lebende Tiere wurden in die Tierpflegestation aufgenommen.

Aeby Marie-Jeanne	Ependes	Hérisson
Amy Philippe	Hauteville	Faucon crécerelle
Antonietti Michel	Chabrey	Hérisson
Auguste Christophe	Fribourg	Hérisson
Bächler Robert	Giffers	Mauersegler
Baeriswyl Pierre	Marly	Merle noir
Balmat Carole	Riaz	Rouge-gorge familier
Banderet Francis	Dompierre	Divers animaux
Banderet Gaby	Lully	Faucon crécerelle
Bauer Marie-Claude	Fribourg	Autour des palombes
Baumbach Heidi	Lentigny	Hérisson
Berli-Majeux Joëlle	Villarod	Merle noir
Berner Louise	Attalens	diff. nids d'oiseaux
Berset Madeleine	Givisiez	Martinet noir
Berua Alain	Fribourg	Faucon crécerelle (2)
Bijlefeld Caspar	Kerzers	Diverse Tiere
Biollay Christel	Villars-sur-Glâne	Hérisson
Blaser Anna Rose	Düdingen	Krähe
Bosson Frédéric	Riaz	Hérissons
Bossy Pierre-Alain	Fribourg	Loir gris
Bouharoud Mustafa	Fribourg	Harle bièvre
Braka Sybille	Léchelles	Moineau domestique
Brasey Bernard	Corminboeuf	2 nids de mésanges avec les œufs
Brodard François	Marsens	Pic épeiche
Brunner Charlotte	Corserey	Hérisson
Buschor Jason	Tafers	Amsel
Caillet Caroline	La Roche	Corneille noire
Caraccio Sonja Barbara	Wallenried	Igel
Casati Laurent	Neyruz	Mésange bleue
Cattin Cyrille	Fribourg	Mésange charbonnière
Chenau Sandra	Ecuvillens	Hérisson
Claraz Claude	Grandsivaz	Pigeon blanc culbutant
Clément Fanny	Matran	Hérisson

Collaud-Coen Martine	Villars-Glâne	Grive musicienne
Corminboeuf Jenny	Broc	Pie bavarde
Corpataux Charles	Murten	Mauersegler
Cuennet Nicolas	Formangueires	Verdier d'Europe
Dafflon Isabelle	Collonges	Chouette effraie
David Michel	Léchelles	Cigogne blanche (bague)
Descloux Philippe	Broc	Buse variable
Ducret Ruth	Arni	Martinet noir
Dupasquier Sarah	Grandsivaz	Geai des chênes
Egger Francis	Marly	Chauve-souris sp
Engel Fabien	Belfaux	Anolis carolinensis
Ernst Gass	Plasselb	Elster
Favre Nicolas	Neyruz	échantillon d'orpiment
Fellmann Sabrina	Cormérod	Hérisson
Filipe Almeida Rui	Fribourg	Roitelet huppé
Folly Mario	Fribourg	Canard colvert
Fourcas Sandrine	Villars-sur-Glâne	Pie bavarde
Frère Pierre-Yves	Posieux	Faucon pèlerin
Frey Alfred	Estavayer-le-Lac	divers minéraux et une collection d'échantillons de sable
Fuchs Catherine	Rechthalten	Amsel
Gaschen Jean-Robert	Corminboeuf	Hérisson
Gay Séverine	Bern	Krähe
Gehring Sarah	Villars-sur-Glâne	Faucon crécerelle
Gendre Gérard	Villars-sur-Glâne	Roitelet huppé
Gillard Elisabeth	Ferpicloz	Hérisson
Giroud Nicole	Marly	Pipistrelle commune
Goutmann Catherine	Jeuss	Mönchgrasmücke
Gremaud Josiane	Fribourg	Pinson des arbres
Greter Helena	Marly	Epervier d'Europe
Grivet Pascal	Fribourg	Martinet noir
Gross Laurent	Fribourg	Tourterelle turque
Haag Marianne	St. Ursen	Igel
Haenni Elisa	Treyvaux	Hérisson
Haymoz Claude	Fribourg	Pigeon domestique
Hélène Nicolas	Mézières-sur-Couesnon	Faucon crécerelle
Herren Andrea	Bösingen	Ringeltaube
Hossfeld Sandra	Bulle	Grive musicienne
Inglin Eva	Fribourg	Corneille noire
Jordan Marguerite	Bulle	Grive litorne
Jud Corinne	Arconciel	Troglodyte mignon
Jutzi-Zieke Beatrice	Gurmels	Igel
Kilchoer Anton	Kleinbödingen	dunkel gefärbter Waldkauz
Kilchoer Rémi	Praroman-le-Mouret	Epervier d'Europe
King Christiane	Belfaux	Hérisson
Kohler Faustine et Nicolas	Ferpicloz	Pie bavarde

Lambert Sophie	Villars-sur-Glâne	Hérisson
Lauper Sébastien	Bulle	Divers oiseaux
Lehmann Raphael	Giffers	Couleuvre à collier
Liechti Adrian	Granges-Paccot	Corneille noire
Longchamps Marcel	Villars-sur-Glâne	Harle bièvre
		Grimpereau des jardins
Lopez-Polo Clément	Neyruz	Hérisson
Lutz Theres	Courtepin	Hérisson
Mabellini Marie-Hélène	Avry-sur-Matran	Tourterelle turque
Maffina Yvan	Ependes	Merle noir
Marro Jean-Marc	Fribourg	Pipistrelle commune,
		Chouette hulotte
		Pic épeiche
Mauron Lucas	Marly	Merle noir
Mazza Catherine	La Roche	Goéland leucophée
Mettraux Michèle	Fribourg	Hérisson
Michel Marguerite	Grolley	Igel
Michod Anne-Mette	Tafers	Pipistrelle sp
Monney Florence	Givisiez	Hirondelle de fenêtre
Monod Barbara	Fribourg	Tatou à sept bandes
Mueller Ricardo	Granges-Paccot	Roitelet huppé
Mulhauser Brigitte	Fribourg	Silure
Muller Christian	Granges de Vesin	Moineau domestique
Müller Dimitri	Bourguillon	Ecureuil
Müller Michel	Marly	Epervier d'Europe
		Hérisson
Oberson Daniela	Fribourg	Rousserolle effarvatte
Oktay Ferdi et Melina	Fribourg	Hérisson
Olsen Julie	Matran	Hérisson
Otyпка Maragareth	Courtaman	Sittelle torchepot
Pasquier François	Ependes	Pinson des arbres
		Tourterelle turque
Pasquier Luc	Fribourg	Martinet noir
Penitzka Michael	Fribourg	Mésange bleue
Pereira Paula	Courtepin	collection de peaux et
Pères du Saint-Sacrement	Matran	d'objets divers prove-
		nant de Bolivie
		Chouette hulotte
Perroud Claude	Bulle	Moineau domestique
		Oreillard
Pesaresi Angelo	Fribourg	Etourneau sansonnet
Pharisa Sylvain	Avry-devant-Pont	Merle noir
Pietrini Graziella	Fribourg	Tortue d'Hermann
Pochon Conrad	Villars-sur-Glâne	Etourneau sansonnet
Pochon Joel	Cottens	Martinet noir
Poffet Fanny	Villars-sur-Glâne	Fuligule morillon
Prestegaard Claude-Alain	Fribourg	Hérisson
Ramos Rito Mélanie	Villars-sur-Glâne	Corneille noire
Rappo-Rime Elisabeth et Christian	Fribourg	

Remy Pierre André	Farvagny	Milan royal Buse variable Krähe Merle noir Fouine Chouette hulotte Corneille noire Sittelle torchepot Bergeronette grise Buse variable Martinet alpin Sperber Hibou moyen-duc Martinet noir Milan noir Moineau domestique Pipistrelle commune Igel Feldhase Igel Hérisson Hirondelle de cheminée Turmfalke Igel Blaireau Igel Rougequeue noir Ecureuil Buse variable Waldbaumläufer Siamang Renard Igel Igel Gobemouche noir Fauvette des jardins Hérisson Ecureuil Mauersegler Hermine Martinet alpin Epervier d'Europe Hérisson Couleuvre des blés Igel Terrarium Hibou des marais Geai des chênes
Rentsch Franziska	Murten	
Riedo David	Marly	
Robatel Vincent	Avry-sur-Matran	
Robin Chantal	Avry-sur-Matran	
Rolle Michel	Fribourg	
Rossier Yvette	Villaz-St-Pierre	
Roulin Vincent	Granges-Paccot	
Rüfenach Hans	Chésalles-sur-Moudon	
Ruffieux Esteban	La Corbaz	
Rumo Margot	Schmitten	
Sailer NilGün	Lovens	
Santos Lydia	Fribourg	
Saucy Francis	Vuippens	
Saudan Zary	Martigny	
Schaller Nadia	Ecuvillens	
Schlüchter Claudia	Wünnewil	
Schmidt Yannick	Düdingen	
Schneider Katrin	Wünnewil	
Schneider Liengme	Fribourg	
Schnetzler Céline et Corentin	Avry-devant-Pont	
Schneuwly Joseph	Bösingen	
Schoen Melanie	Bösingen	
Schuller Eric	Villars-sur-Glâne	
Schumacher Norbert	Gampelen	
Schweri Luzmila	Villars-sur-Glâne	
Simonet Michel	Fribourg	
Sottaz Eric	Marly	
Stauffer Barbara	Tentlingen	
Steiner Stefan	Studen	
Struebin Brigitte	La Roche	
Suter Patricia	Bösingen	
Tschanen Alain	Wünnewil	
Udrisard Madeleine	Grandsivaz	
Velan Carole	Rossens	
Verdon Martine	Neyruz	
Vermeulen Corinne	Marly	
Voegeli Carlo	Giffers	
Vogel Carine	Les Vieux-Prés	
Vollichard Claudia	Fribourg	
Waeber Sonia	Rossens	
Waldtraud Delmonico	Farvagny	
Walter Bernard et Nadine	Marly	
Wegmüller Edgar	Murten	
Widmer Michel	Ependes	
Willi Alain	Granges-Paccot	
Yerly Claudine	Givisiez	

Yerly Michel
Zbinden Roland
Zulauf Anna

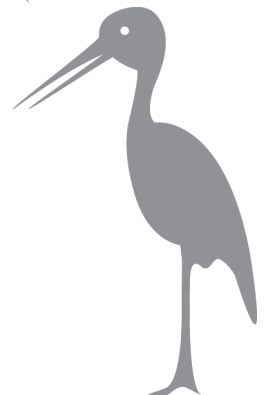
Lentigny
Posieux
Cheyres

Chardonneret élégant
Autour des palombes
Merle noir

Donateurs pour le suivi satellitaire | Spender für Satellitentelemetrie

Bachmann Herbert	Spiez
Bai Heinrich	Häutlingen
Baud Jacques	Jussy
Berlie Michel et Arlette	Nyon
Berner René	Mollie-Margot
Binkert Otto	Uster
Blanc Marinette	Moudon
Bonzon Laurence	Ecublens
Bopp Jean-François	Genthod
Caisse Communale	Neyruz
Chamay Chantal Gilberte	Genève
Chavaz E. et Cl.-J.	St-Julien-en-Genevois (F)
Duperret Eliane	Fully
Erdin Rudolf & Marliese	Frenkendorf
FrigoGianni	Thônex
Fritz Hanny	Wallisellen
Gehring Burkolter Suzanne	Brunnen
Gerber Bernard u. Rosmarie	Dornach
Giroud Marita	Zurich
Givel Pierre et Mireille	Morges
Hayoz Felix	Plaffeien
Hernandez Georgette	Prangins
Hoinghaus Peter	Agriswil
Honegger-Ruest Sabeth	Jonen
Huguet André	Grand-Lancy
Iseli-Winter Urs u. Susanne	Wetzikon
Isler-Allenspach Rudolf	Wiezikon
Kaiser-Locher Eva	Pfäffikon
Kläger Johann u. Anita	Amriswil
Konrad André u. Antoinette	Berikon
Kormann Alfred	Arlesheim
Lack Hans-Ulrich u. Erika	Binningen
Lerf Ruth	Murten
Maier Werner u. Gisela	Miège
Maire Ginette	Lutry
Mantegani Nicole	Coinsins
Marti Erika	Zürich

Martin Liliane	Chavannes-Renens
Mathez Elsbeth	Châtel-St-Denis
Meier Hermann	Spiez
Meier-Kronenberg Marianne	Selzach
Müller-Fluri Walter	Sissach
Rackett Elizabeth Ann	Zürich
Rapp Christine	Langenthal
Reinli Bruno	Muri bei Bern
Robert Rosmarie et Fernand	Aegerten
Robin Odile	Genève
Rohr Willi	Solothurn
Rudolf Catherine F.	Zürich
Rummler Hans-Klaus	Marly
Ruppen Marcel	Zürich
Scheidegger Peter	Bern
Schilling Suzanne	Puplinge
Schilt Kurt	Zollbrueck
Schneiter Gérald	Porsel
Schorro Roger	Rorbas
Schweizer Christian	Stein
Siegenthaler H. u. A.	Mühlethurnen
Société des Amis du MHNF	Fribourg
Spichiger Christoph	Steffisburg
Staremborg Maurice et Sophie	Renens
Steffen-Gysel-Stiftung	Winterthur
Streit Ernest	Avenches
Stussi Marianne	Thalwil
Tschanz Hansjürg u. Liselotte	Zürich
Tschopp Regine	Oberkirch
Umbricht Fritz u. Elisabeth	Bülach
Vanbatten Jean	France
Vonderach-Keller Marcel u. Ruth	Sulgen
Vorpé Jean-Fred	Sonceboz
Wantz Odette	Fribourg
Weber E. und S.	Ostermundigen
Wehrli-Lanz Walter u. Christin	Basel
Wetter Olaf	Châtonnaye
Widmer Regina	Woschnau
Wirth R. und H.	Mattstetten
Zahnd Jean-Pierre u. Simone	Reinach
Zahno Peter	Düdingen
Zarn-Thalparpan Remi u. Liselotte	Domat Ems
Zaugg Heidi	Oberburg
Zeller Johannes et Rosemarie	Villars-sur-Glâne
Zufferey Ulysse	Chalais





Société des Amis du Musée d'histoire naturelle de Fribourg

Généralités

La Société des Amis du Musée d'histoire naturelle de Fribourg, fondée en 1984, compte 1407 membres au 31 décembre 2008.

Le comité est composé de 7 membres: Jacques Piller de Fribourg (président), Jérôme Antille de Fribourg (caissier), Georgine Brodard d'Arconciel, Roger Fragnière de Lovens, Jean-Jacques Marti de Fribourg, Laurence Perler Antille de Fribourg (secrétaire) et Verena Schwalm de Fribourg.

Les buts de la Société des Amis sont de:

- favoriser le développement de toutes les activités du Musée, notamment la recherche dans les différents domaines des sciences naturelles;
- de promouvoir l'information et la vulgarisation des connaissances scientifiques, notamment auprès de la jeunesse, des écoles et du corps enseignant;
- d'encourager les activités culturelles, pédagogiques et scientifiques propres à susciter une collaboration avec des sociétés analogues.

En 2008, la Société a soutenu à hauteur de 5000 francs le projet de suivi satellitaire de la Cigogne Max. Elle a également financé la quasi-totalité des animations proposées dans le cadre des expositions temporaires (visites guidées, conférences, films, petit-déjeuner, etc.), ainsi que le dépliant «Information» qui paraît deux fois par année et qui présente les différentes expositions et activités du Musée.



Vereinigung der Freunde des Naturhistorischen Museums Freiburg

Allgemeines

Die 1984 gegründete Vereinigung der Freunde des Naturhistorischen Museums in Freiburg zählte am 31. Dezember 2008 1407 MitgliederInnen.

Folgende sieben Mitglieder sitzen im Vorstand: Jacques Piller, Freiburg (Präsident); Jérôme Antille, Freiburg (Kassierer); Georgine Brodard, Arconciel; Roger Fragnière, Lovens; Jean-Jacques Marti, Freiburg; Laurence Perler Antille, Freiburg (Sekretärin) und Verena Schwalm, Freiburg.

Die Vereinigung hat folgende Ziele:

- sie fördert die Entfaltung sämtlicher Tätigkeiten des Museums, namentlich die Forschung in den verschiedenen Bereichen der Naturwissenschaften;
- sie fördert die Verbreitung naturwissenschaftlicher Erkenntnisse, namentlich bei der Jugend, in den Schulen und bei der Lehrerschaft;
- sie ermutigt zu kulturellen, pädagogischen und wissenschaftlichen Tätigkeiten in Zusammenarbeit mit andern Vereinigungen.

Im Jahr 2008 wurde das Projekt zur Verfolgung des Weissstorchs Max mit Hilfe der Satellitentelemetrie von der Vereinigung mit 5000 Franken unterstützt. Weiter wurden fast alle der im Rahmen von Sonderausstellungen angebotenen Aktivitäten (Führungen, Vorträge, Filmprojektionen, Museums z'Morge etc.) sowie die zweimal jährlich erscheinenden Falblätter mit Informationen zu laufenden Sonderausstellungen und sonstigen Aktivitäten von der Vereinigung finanziert.

21.02.2008

Assemblée générale

A l'issue de l'Assemblée, le paléontologue Jean-Paul Billon-Bruyat a présenté un exposé sur le ptérosaure *Rhamphorhynchus*. On se souvient que le Musée a pu acquérir un fossile de ce saurien volant en 2006 grâce au soutien de la Société et qu'une vitrine lui a été consacrée dans la salle d'exposition permanente «Oiseaux – Et l'écaïlle devint plume». ¹ La présentation publique de cette vitrine a eu lieu à l'issue de la conférence.

Generalversammlung

Anlässlich der Generalversammlung hielt der Paläontologe Jean-Paul Billon-Bruyat einen Vortrag über den Flugsaurier *Rhamphorhynchus*. Dies im Zusammenhang mit dem Ankauf eines entsprechenden Fossils im Jahre 2006, der dank der bedeutenden finanziellen Unterstützung der Vereinigung der Freunde getätigt werden konnte. Die neue Vitrine mit dem Flugsaurier in der Dauerausstellung «Vögel - aus Schuppen werden Federn» ¹ wurde im Anschluss an den Vortrag dem Publikum vorgestellt.

23.02.2008

Vernissage de l'exposition «MusOeufs FrEiburg»

Un goûter-surprise a réuni petits et grands à l'occasion de cette traditionnelle exposition pascale.

Eröffnung der Ausstellung «MusOeufs FrEiburg»

Anlässlich der Eröffnung dieser traditionellen Osterausstellung konnten Gross und Klein eine Kleinigkeit degustieren.

25.04.2008

Vernissage de l'exposition «Flore des Préalpes»

Vernissage très réussi pour cette exposition: une bonne centaine de personnes se sont pressées dans la salle pour écouter les explications de Gregor Kozłowski sur l'articulation de l'exposition et son intérêt tant botanique qu'historique.

¹ Lire *Rapport d'activité 2006*, p. 32 et *Rapport d'activité 2007*, p. 32. | siehe *Jahresbericht 2006*, S. 33 und *Jahresbericht 2007*, S. 33.

Eröffnung der Ausstellung «Pflanzen der Voralpen»

Im Rahmen dieser gelungenen Eröffnung drängten sich mehr als hundert Personen im Saal und lauschten den Erklärungen von Gregor Kozłowski zu historischen und botanischen Aspekten dieser Ausstellung.

22-25.05.2008

Voyage dans le Lubéron

Sous la conduite d'Elias Samankassou, privat-docent en paléontologie à l'Université de Fribourg, et d'André Fasel, directeur du Musée, 27 personnes ont parcouru en long et en large les environs d'Aix-en-Provence: visite entre autres des carrières d'ocre et du Conservatoire des ocres, de la Fontaine de Vaucluse (la plus grosse source d'eau de France), des Baux de Provence qui ont donné son nom à la bauxite, de La Ciotat avec observation de dépôts sédimentaires du Crétacé, des salines du Midi et du delta du Rhône. Flamants, aigrettes, avocettes, Tadornes de Belon et taureaux étaient de la partie.

Exkursion in den Lubéron

Unter der Leitung von Elias Samankassou, Privatdozent in Paläontologie an der Abteilung Geowissenschaften der Universität Freiburg, und André Fasel erkundeten 27 TeilnehmerInnen die Umgebung von Aix-en-Provence. Auf dem Programm standen die Ocker-Steinbrüche und das Konservatorium für Ocker und Pigmente; «La Fontaine de Vauchluse», die grösste Quelle Frankreichs; das Dorf Baux de Provence (von dem der Gesteinsname Bauxit abgeleitet ist); Beobachtungen an Sedimentablagerungen der Kreidezeit bei der Hafenstadt La Ciotat sowie die Salinen des Midi und jene des Rhonedeltas. Dabei wurden Flamingos, Reiher und andere Tiere beobachtet.

06.06.2008

Vernissage de l'exposition «Le Mouvement»

La septantaine de personnes présentes ont pu rencontrer les photographes. Un moment d'échange et de convivialité.

Eröffnung der Ausstellung «Bewegung»

Gegen 70 Personen nahmen die Gelegenheit wahr, die Fotografen zu treffen und sich mit ihnen in ungezwungener Atmosphäre auszutauschen.

11.06.2008

Vernissage de l'exposition «mini & MAXI Beaux-Arts»

Difficile de distinguer les membres de la Société des Amis du Musée dans la foule des personnes présentes à ce vernissage (environ 200 personnes). Outre les parents et amis des enfants qui exposaient leurs œuvres, de nombreux manifestants sont venus soutenir, dans le calme, trois animatrices des mini & MAXI Beaux-Arts dans leur différend avec leur autorité d'engagement.

Eröffnung von «mini & MAXI Beaux-Arts»

Anlässlich der Eröffnung dieser Ausstellung waren die Mitglieder der Vereinigung der Freunde in der Menge der anwesenden 200 Personen kaum auszumachen. Neben den Eltern und Freunden der jungen Künstler waren auch viele Personen anwesend, die ihre Solidarität mit drei Mitarbeiterinnen von mini & MAXI Beaux-Arts bekundeten, denen gekündigt worden war.

29.06.2008

Petit-déjeuner

Une cinquantaine de personnes ont dégusté les tresses offertes par la Société des Amis et les confitures de Brigitte Meyer de Fribourg avant de se laisser entraîner dans l'exposition «Flore des Préalpes» par Gregor Kozłowski. Les plus jeunes ont pu bricoler en compagnie de Mireille.

Museums z'Morge

Rund 50 Personen kosteten zuerst den von der Vereinigung der Freunde gespendeten Brotzöpfe und die Konfitüren von Brigitte Meyer aus Freiburg. Danach liessen sie sich von Gregor Kozłowski durch die Ausstellung «Pflanzen der Voralpen» führen. Die Kleinsten konnten unter der Anleitung von Mireille Baumberger basteln.

08.10.2008

Film-conférence sur la Marche des Lions

Catherine Tschanen, présidente de l'association Terre et Faune, a raconté le passionnant périple de quatorze élèves du gymnase du Bugnon de Lausanne et de quatorze élèves namibiens qui ont marché ensemble pour sauver les lions de Namibie.

Film und Vortrag über den Löwen-Marsch

Dieser Anlass mit Catherine Tschanen, der Präsidentin der Gesellschaft «Terre et Faune» vermittelte die faszinierende Geschichte von 14 SchülerInnen des Gymnasiums Bugnon in Lausanne und 14 SchülerInnen aus Namibia, die zusammen einen Marsch zur Rettung des namibischen Löwen unternahmen.

17.10.2008

Vernissage de l'exposition «Dino, Mammouth & Co»

Quelque 120 personnes ont participé au vernissage de cette exposition, en présence du représentant du Service de la culture du canton du Jura et de nombreux paléontologues travaillant sur les fouilles dans le Jura.

Eröffnung der Ausstellung «Dino, Mammouth & Co»

120 Personen, unter ihnen Repräsentanten des «Service de la culture du canton du Jura» und an den Grabungen beteiligte Paläontologen, waren anlässlich dieser Eröffnung am Naturhistorischen Museum.

25.10.2008

Excursion «Sur la piste des dinosaures de la Transjurance»

Cette excursion a rassemblé une cinquantaine de membres de la Société des Amis du Musée et de la Société jurassienne d'Emulation. Sous la conduite du paléontologue Damien Becker et du directeur du Musée André Fasel, les participants ont visité les sites de fouilles paléontologiques de la carrière de Chevenez et de Courtedoux. Ils ont observé, entre autres, des restes de tortues fossiles et d'impressionnantes empreintes de dinosaures.

Exkursion «Auf den Spuren der Dinosaurier der Transjurane»

Eine Gruppe von rund 50 Mitgliedern der Vereinigung der Freunde und der «Société jurassienne d'Emulation» besuchten unter der Leitung von Damien Becker und André Fasel die paläontologischen Grabungsstellen von Chevenez und Courtedoux. Dabei konnten sie unter anderem fossile Reste von Schildkröten und Saurierfährten an ihrem Fundort bewundern.

14.11.2008

Vernissage de l'exposition «Hermine & Belette»

Jean-Steve Meia a présenté son exposition devant un auditoire attentif d'une centaine de personnes.

Eröffnung der Ausstellung «Mauswiesel & Hermelin»

Jean-Steve Meia präsentierte den mehr als 100 anwesenden Personen diese von ihm konzipierte Ausstellung.

19.11.2008

Conférence «Dinosaurierspuren im Jura – Momentaufnahmen aus dem Leben ausgestorbener Tiere»

Daniel Marty a parlé des pistes de dinosaures dans le Jura et de leur intérêt pour la recherche en paléontologie. Cette conférence a été organisée dans le cadre de l'exposition «Dino, Mammouth & Co».

Vortrag «Dinosaurierspuren im Jura – Momentaufnahmen aus dem Leben ausgestorbener Tiere»

Im Rahmen der Ausstellung «Dino, Mammouth & Co» hielt Daniel Marty einen Vortrag über Dinosaurierfährten im Jura und ihr Interesse für die paläontologische Forschung.

27.11.2008

Film «Sur les traces de la Martre, de la Fouine et de l'Hermine»

Après une courte visite de l'exposition «Hermine & Belette», les 120 participants ont assisté à la projection du film d'Eric Dragesco, «Sur les traces de la Martre, de la Fouine et de l'Hermine». Le cinéaste et photographe vaudois a ensuite répondu aux questions suscitées par son reportage.

Film «Sur les traces de la Martre, de la Fouine et de l’Hermine»

Nach einem kurzen Besuch der Ausstellung «Mauswiesel & Hermelin» genossen 120 TeilnehmerInnen den Film «Sur les traces de la Martre, de la Fouine et de l’Hermine» von Eric Dragesco. Im Anschluss an die Filmprojektion beantwortete der waadtländer Fotograf und Filmschaffende Fragen des Publikums.

07.12.2008

Petit-déjeuner

Une centaine d’Amis du Musée ont savouré les «bonhommes en pain» et les biscômes offerts par la Société et par l’Association des Artisans Boulangers-Pâtisseries-Confiseurs du Canton de Fribourg. Le commissaire de l’exposition «Hermine & Belette», Jean-Steve Meia, leur a ensuite proposé un jeu de piste à travers l’exposition. Quant aux plus jeunes, ils ont une fois encore été pris en charge par Mireille Baumberger qui leur a proposé divers bricolages.

Museums z’Morge

Rund 100 Personen genossen die von der Vereinigung der Freunde des Museums und der Vereinigung der Freiburger Bäcker und Konditoren gespendeten Lebkuchen und Samichläuse. Anschliessend führte Jean-Steve Meia die Anwesenden auf einem Postenlauf durch die Ausstellung «Mauswiesel & Hermelin». Die Kleinsten konnten wie bereits beim letzten Museums z’Morge unter der Leitung von Mireille Baumberger basteln.

10.12.2008

Conférence «Le gisement de Howe Ranch au Wyoming (USA): un cimetière à dinosaures?»

Dans le cadre de l’exposition «Dino, Mammouth & Co», le paléontologue Jacques Ayer a présenté à un auditoire d’une trentaine de personnes l’histoire des fouilles menées sur l’exceptionnel gisement de Howe Ranch au Wyoming (USA) et commenté quelques-unes des découvertes majeures.

Vortrag «Le gisement de Howe Ranch au Wyoming (USA): un cimetière à dinosaures?»

Anlässlich dieses im Rahmen der Ausstellung «Dino, Mammouth & Co» organisierten Vortrags erzählte der Paläontologe Jacques Ayer den rund 30 Anwesenden die aussergewöhnliche Geschichte der berühmten Sauriergrabungsstelle Howe Ranch in Wyoming (USA) und stellte einige der wichtigsten Funde vor.

Donateurs pour la Société des Amis | Spender für die Vereinigung der Freunde

La Société des Amis tient à remercier tout particulièrement les personnes et institutions suivantes pour leurs dons qui lui permettent de soutenir activement le Musée dans ses activités et acquisitions.

Die Vereinigung der Freunde möchte in Besonderen jenen danken, die mit ihren Geldspenden Aktivitäten und Neuerwerbungen des Museums unterstützen.

Berner René
Crédit Suisse
Gremaud Christophe
Gumy Catherine et Gérald
NMS Bio-médical SA
Pulfer Marie-Rose et Michel Gabriel
Schaer Dominique
Schmid Franz
Wickli Marianne

Mollie-Margot
Fribourg
Villars-sur-Glâne
Arconciel
Le Mouret
Genève
Rosé
Merlach
Léchelles

